

08  
3

A RELIC  
OF THE  
ITALIAN REVOLUTION  
OF  
1849.

945.08  
D123







PEABODY INSTITUTE LIBRARY  
BALTIMORE 2 MARYLAND

945.08  
D123



IN THE SOUTH IT'S  
**HARMANSON'S**  
ROYAL ST.  
NEW ORLEANS

2.60

~~50~~

~~50~~

600

~~600~~

300

945.08  
D 123

*S. Cossader*

~~2.60  
50  
70  
600  
600~~

~~300~~



A RELIC  
OF THE  
ITALIAN REVOLUTION OF 1849.







# A RELIC OF THE ITALIAN REVOLUTION OF 1849.

ALBUM OF FIFTY LINE ENGRAVINGS,

EXECUTED ON COPPER, BY THE MOST EMINENT ARTISTS AT ROME IN 1849;

SECRETED FROM THE PAPAL POLICE AFTER THE "RESTORATION OF ORDER,"  
AND JUST IMPORTED INTO AMERICA.

WITH A PREFACE AND INDEX,

AND

APPROPRIATE DESCRIPTIONS IN ENGLISH, ITALIAN, AND FRENCH.

---

By G. DAELLI.

---

NEW ORLEANS:  
AT GABICI'S MUSIC STORES,  
39 CAMP AND 86 CHARTRES ST.

986.62  
D 12.3

## BIBLIOGRAPHICAL NOTICE.



## BIBLIOGRAPHICAL NOTICE.

THE following engravings form a portion of a political work published in Rome during the short existence of her recent republic.

The principal object of these illustrations was to unmask all the political tricks of European diplomacy which, through its machinations, threatened the young republic and greatly endangered the whole liberty of Europe. The artist, consequently, obtained the materials for his sketches, not only from the Italian Revolution, but also from those of France and Hungary, and selected the periods, persons, and events approximating nearest to each other, so as, by this means, to throw the most unequivocal light upon the whole.

The physiognomies herein depicted are those of the personages who figured most conspicuously during the enactment of those extraordinary scenes, and are taken from life; the places and costumes are accurately delineated, and the masks are classical; the satire is spontaneous, natural, and simple, the sarcasm acute, the allusions direct, and the enigmas of easy solution.

Some of these plates are prefaced by a few words in explanation of their true interpretation, rendered necessary on account of the distance of the times and the eccentricity of the subject.

In point of art, these plates are a *chef-d'œuvre*, and for that reason alone merit to be preserved, if not as being a unique memorial of the immense popular earthquake that in 1849 threatened to swallow all the European Thrones. In addition to the gratification afforded by these plates, they will suggest to the people reflections connected with the security of their freedom.

## NOTIZIA BIBLIOGRAFICA.

QUESTE tavole appartengono alla Serie che illustrava un giornale politico che si pubblicò a Roma nel 1849.

L'artista trasse i soggetti de' suoi schizzi, non solo dalla Rivoluzione Italiana, ma altresì dalla Francese e dalla Ungarese e ravvicinò tempi, personaggi e casi, che hanno relazione fra loro, e si rischiarano a vicenda.

Le fisionomie dei Protagonisti di queste singolari scene sono tolte dal vero, così i luoghi e i costumi; classiche sono le maschere, spontanea la satira, violento l'assalto, l'allusione diretta, facile l'enigma.

Ho premesso, ciò non di meno, brevi parole ad alcune di esse che per la distanza de' tempi e la sfera del concetto avrebbero, forse, voluto troppa riflessione per interpretarle.

Sono queste tavole un capolavoro d'arte, e meritano d'essere conservate, se non erro, per ciò solo, se non per memoria del vasto terremoto popolare che minacciò, non ha molto, d'ingojare tutti i troni d'Europa e per li salutevoli commenti che possono, diletando, inspirare.

G. DAELLI.

## NOTICE BIBLIOGRAPHIQUE.

Ces planches ont appartenu à la série qui servait autrefois à illustrer un journal politique publié à Rome en 1849.

L'artiste n'a pas pris ses sujets d'esquisses seulement dans la révolution italienne, mais il a aussi puisé dans celles qui ont agité la France et la Hongrie, et il a su rapprocher des époques, des personnages, et des circonstances ayant beaucoup de rapports entr'eux et s'éclairant mutuellement.

Les physionomies des principaux acteurs de ces scènes singulières sont prises d'après nature; il en est de même des lieux et des costumes: aussi, les caractères sont vrais et classiques, la satyre en est spontanée, l'attaque violente, l'allusion directe, et l'énigme facile.

J'ai cru néanmoins nécessaire, pour quelques-unes de ces planches, de les faire précéder de quelques courtes explications, rendues indispensables par la distance des temps et la portée du sujet.

Ces planches sont un chef-d'œuvre, digne, je crois, d'être préservé de l'oubli, sans mentionner qu'elles sont en même temps un monument remarquable rappelant la terrible commotion populaire, qui naguère a menacé d'engloutir tous les trônes d'Europe, et pouvant inspirer, tout en amusant, d'utiles réflexions.



## GENERAL CONSIDERATIONS.

## GENERAL CONSIDERATIONS

ON THE EPOCH

TO WHICH THESE PLATES RELATE.

THE period (1846-49) which has furnished the principal themes for these illustrations, is the most memorable in the history of Italy.

The great and glorious days of March and April, in the year 1848, will everlastingly be remembered by all just and honorable men! Days, rendered memorable by exemplifying the first and only instance in the history of our beloved country, where the great masses of the sovereign people, awakened by the clash and din of a city in arms, arose spontaneously in their might against their common foes. Impelled, as it were, by an invisible and superhuman hand, even the Princes of the Realm laid aside their boasting and haughty banners before the great national escutcheon of those very people whom, up to that time, they had ever been wont to trample under foot. Such an unanimity of feeling and patriotism had never been witnessed before. Even when wafted by the mighty Napoleon, the proud tricolor flag never spread its wings over the shores of Sicily nor Sardinia, nor was it ever unfurled by the battalions of Piedmont, Genoa, Tuscany, Naples, or of Rome; but, to the contrary, was widely viewed with disgust even in the very first instance by the Princes themselves, and in this was soon followed by large portions of the whole nation.

When we look back upon past ages, the fraternal harmony of the Italian people appears to us in a faint and dubious light, and the actual necessity, in the presence and existence of that harmony, comparatively but little understood. The league of Pontida did not even embrace Tuscany, Apulia, nor the Islands, nay, even in its own camp of Legnano finally degenerated into a kind of civil war. One party asserted the rights of the Empire, which they still sacredly considered Roman, and this the other party did not dispute, but contended only that it should be confined within certain limits. Whilst these incessant contentions were raging between the Pontiff and the Stranger, who had been anointed and crowned leader of his armies, those who considered the cosmopolitan doctrine of Hildebrand as the most beneficial to the Italian nationality, by the same process of reasoning, ought to consider the Cesarian policy of Dante tantamount to the same.

If we take a retrospective view of more remote

## CONSIDERAZIONI STORICO POLITICHE

SULL'EPOCA

ALLA QUALE SI RIFERISCONO LE TAVOLE.

L'EPOCA (1846-49) alla quale principalmente si riferiscono queste tavole è la più memorabile di tutta l'istoria d'Italia.

In quei gloriosi giorni del Marzo e dell'Aprile 1848, *per la prima ed unica volta*, i popoli d'Italia, desti dal grido d'una città combattente, sursero per concorde impulso tutti contro un medesimo nemico. Costretti quasi da invisibile e sovrumana potenza i principi raccomandavano le loro altiere insegne al vessillo della Nazione che avevano fino a quel giorno perseguitato a morte. Quell'unanimità dei popoli era senza esempio. In pugno a Napoleone medesimo il tricolore italico non aveva tocchi i lidi di Sicilia e di Sardegna, non guidava i battaglioni del Piemonte, di Genova, di Toscana, di Napoli, di Roma; che anzi, tutti i principi dapprima, e poscia molti popoli spontaneamente, avevano inalzato contrario standardo.

Nei secoli anteriori, la fratellanza delle genti d'Italia ci appare sempre più vaga e appena nascente.

La lega di Pontida non solo non abbracciò la Toscana, né l'Apulia, né le Isole; ma, sul campo medesimo di Legnano, ella fu solo una magnanima guerra civile. Poichè l'una parte allegava i diritti dell'imperio che riputavasi ancora romano e sacro; né l'altra parte li negava, ma solo volevali fermi in certo confine. E in quella perpetua discordia tra il gran Prete e lo Straniero ch'egli ungeva e coronava duce della sua milizia, chi dicesse italiana e cittadina la dottrina cosmopolitica di papa Ildebrando, dovrà poi dire per non minor diritto italiana e cittadina la dottrina cesarea di Dante.

Che se consideriamo i secoli ancora più remoti, guerra civile fu parimenti la lega italica contro la repubblica romana, guerra civile fu anco la cartaginese poichè contro Roma stettero allora Capua e Siracusa; e a Canne metà dell'esercito d'Annibale era di Cisalpini, e cisalpina era la lancia che aveva trafitto sul Trasimeno il console romano.

E se ben si osserva, appena era il nome d'Italia giunto

## CONSIDERATIONS GENERALES

SUR L'EPOQUE

A LA QUELLE SE RAPPORTENT LES PLANCHIES.

L'EPOQUE (1846-49) qui a fourni les sujets de ces planches est certes la plus mémorable de l'histoire d'Italie.

Aux jours glorieux de Mars et d'Avril, 1848, les peuples de l'Italie, pour la seule et première fois, s'éveillant aux cris d'une ville insurgée, se levèrent tous d'un même élan contre le même ennemi. Alors, et comme poussés, pour ainsi dire, par une puissance surhumaine et invisible, les princes confièrent leurs orgueilleuses enseignes aux mains de cette nation qu'ils avaient jusqu'à ce jour persécutée avec acharnement.

Une semblable unanimité chez les peuples n'a pas d'exemple dans notre histoire. Agité même par Napoléon, le drapeau tricolore Italien ne flotta ni sur les rivages de la Sicile, ni sur ceux de la Sardaigne; il ne guida jamais ni les bataillons du Piémont, de Gênes, de la Toscane ni ceux, de Naples, ou de Rome; bien loin de là, tous les princes d'abord, puis plus d'un peuple, s'en déclarèrent hautement les ennemis.

Si nous portons nos regards sur les temps antérieurs, nous voyons la fraternité des peuples Italiens à peine naissante et toujours incertaine. Elle n'était point dans cette ligue de Pontide qui ne comptait dans ses rangs ni la Toscane, ni l'Apulie, ni les Iles; elle n'était point non plus aux champs de Legnano, où l'on ne peut voir qu'une magnanime guerre civile. Quelle était en effet la pensée des belligérants? Les uns soutenaient les droits de l'Empire, toujours censés Romains et sacrés; les autres ne niaient point ces droits, mais voulaient seulement en restreindre les limites. Ainsi au milieu de cet antagonisme perpétuel entre le Grand-Prêtre et l'Etranger sacré par lui et couronné chef de ses armées; celui qui appelle italienne et patriote la doctrine cosmopolite du pape Hildebrand doit également proclamer italienne et patriote la doctrine césaréenne du Dante.

Que présentent les temps plus anciens? La guerre civile seulement. La ligue italienne contre la République Romaine, guerre civile. Les guerres puniques, guerres civiles, puisque Syracuse et Capoue se battaient contre Rome; à Cannes, la moitié de l'armée d'Annibal était cisalpine; était aussi cisalpin le fer qui perçait le consul romain aux bords du Trasimène!

Et pour peu qu'on y réfléchisse, on se rappellera qu'à

## CONSIDERATIONS

ages, we find that civil war was the result of the Italian league against the Roman republic. The Punic war gave rise, also, to the same deplorable consequences; for Syracuse and Capua were arrayed against Rome, whilst at Cannæ nearly one-half of Hannibal's army was Cisalpine, and the very soldier who slew the Roman Consul at Thrasymene was actually a Cisalpine himself. It is here worthy of remark, that the name of Italy was hardly known at that period on the river Rubicon; and even in those places where perchance a knowledge of its existence had reached, it became known only as a country, and no farther. It was not at that time even designated as a nation possessing a language in common, but an assemblage of Etrurians, Latins, Greeks, and other people not bound together, in any wise, by a community of language or of feeling. The mother of the entire nation, *the mother of consolidated Italy, was Rome*, and what proceeded from her manifestly now returns to her.

This feeling of national unity became a matter of impossibility before popular opinion had been gained over to the temporal supremacy of the Popes. To them, Italy was merely a province of the Christian world; nay, more, according to their policy, they considered as nations only such as were Roman Catholic,—such as were infested in the Consistories of the cardinals and the Councils of the bishops, true skeletons of the ecclesiastical body, without intelligence and without voice. No country was deemed foreign by them, no nation barbarous, where the inhabitants thereof only bent the knee, whether black or white, civilized or uncivilized, before their sacred feet. They never treated as strangers the French, the Saxons, the people of Anjou, the Aragonese, the Bourbons, the Savoyards, the Lorrains, or the Castilians. It was not imputed a crime to Julius II. to have invited from Cambrai the whole of Europe to ravage his native country; and yet, in our days, the title of Holiness is given to Pope Chiaromonti, who abandoned Italy to the profane alliance of the Britains, Teutons, and Russians.

With this terrible fermentation in her veins, Italy, during fifteen centuries, dragged a feverish and convulsed life, feeling herself a nation by right and in fact, but unable to move her noble limbs, fettered and shackled as they are by the hand of tyranny. National conscience is not unlike the *ego* of ideologues, which feels itself whilst it comes in contact with the *non ego*. It developed itself first among those who most needed personal liberty for their studies, their business transactions, or their travels, and who, on that account, found themselves oftentimes in disagreeable conflict with the interests, the ignorance, the pride, and the eternal and pitiless suspicions of strangers. Then it gradually

## CONSIDERAZIONI.

allora al Rubicone; e colà pure dov'era giunto, dinotava piuttosto la terra che la gente, e non designava ancora una nazione d'uno stesso labro, ma Etruschi, e Latini, e Greci, e altri assai, tutti ignoti fra loro di lingua e d'intendimenti. La madre della *nazione*, la madre dell'*Italia una*, fu *Roma*. E ciò che da lei venne, ora manifestamente ritorna a lei.

Questa unità nazionale fu impossibile finchè l'opinione dei popoli stette pel regno mondano dei pontefici. Per costoro, infatti, l'Italia era una Provincia dell'orbe cristiano; anzi non v'era altro popolo agli occhi loro che il cattolico; e anche questo era infestato ai concistori dei cardinali e ai concilii dei vescovi, mero scheletro del corpo della Chiesa, senza cervello e senza voce.

Per i pontefici nessuna terra era strana, nessuna gente era barbara, purchè negra o bianca, vestita o nuda, s'incurvasse al sacro piede. Ne parvero mai forestieri a loro i Franchi, o i Sassoni, o li Angiòni, o li Aragonesi, o i Borboni, o i Savojsardi, o i Lorenesi, o i Castigliani. E in Giulio secondo non si giudicò delitto l'aver chiamato da Cambrai tutta l'Europa a desolare la patria. E ai nostri giorni parve santo il papa Chiaromonti, che pure tradiva l'Italia alla profana alleanza dei Britanni, dei Teutoni e dei Russi.

Con questo fatale fermento nelle vene, l'Italia trasse quindici secoli di vita febile e convulsa, sentendosi nazione in fatto e in diritto, pur non potendo mai raccapazzarsi a un moto unico dalle estreme sue membra confitte quasi su diversi patiboli.

La coscienza nazionale è come l'*io* degli ideologi, che si accorge di sè nell'urto col *non io*. Ella si svolse prima in coloro che avevano più bisogno di libertà negli studii, nei commerci, nei viaggi; e perciò erano in più frequente e penoso conflitto cogli interessi dello straniero, coll'ignoranza sua, coll'arroganza, coll'eterno e implacabile sospetto. Poi si destò mano mano, anche nei magistrati, ch'erano pure accuramente spiati e trascelti a essere arnesi di obbedienza; nei sacerdoti, benchè domati dalla episcopale superbia a tradurre anche l'*evangelio* in dottrina di servitù; nei contadini, benchè tenuti dagli avari e gelosi padroni quanto più vicino si potesse alla natura di bestiami; per ultimo nei cortigiani medesimi, a cui le dovizie e la nobiltà non sembravano presidio alla dignità del vivere, ma dritto ad andare inanzi a tutti nella viltà.

Che anzi, dopo alcun tempo, cominciò ad accelerarsi, come certe velocità, in ragioni geometriche, mentre le forze morali del governo declinavano visibilmente,

## CONSIDERATIONS.

ce moment le nom d'Italie s'étendait à peine jusqu'au Rubicon; là même où il régnait il désignait le pays et non les peuples qui l'habitaient, puisque ceux-ci s'appelaient Etrusques, Latins, Grecs, et autres, tous inconnus les uns aux autres, tous différents de langage et d'idées.

La grande mère de la nation, l'*alma mater* de l'Italie une, ce fut Rome! Et tout ce qui vient d'elle, aujourd'hui évidemment retourne à elle!

Mais cette unité nationale fut impossible jusqu'à ce que l'opinion des peuples vint en aide au royaume mondain des Pontifes. Pour ces derniers, l'Italie était véritablement une province du monde Catholique, et même à leurs yeux il n'existe d'autre nation que le peuple Catholique infesté aux consistoires des Cardinals, aux conciles des Evêques, véritable squelette du corps de l'église, sans intelligence et sans voix.

Pour les Papes, il n'y avait ni pays étrangers ni peuples barbares, pourvu que tous, nègres ou blancs, nus ou vêtus, se prosternassent à leurs pieds sacrés. Jamais ils ne considèrent comme étranger les Francs, les Saxons, les Savoyards, les Lorrains, les Castillans. Jamais on n'appela traitre Jules II., alors que de Cambrai il invitait l'Europe entière à ravager sa patrie. Et de nos jours n'a-t-on pas regardé comme saint ce pape Chiaromonti, qui pourtant a prostitué l'Italie à l'alliance profane des Anglais des Allemands et des Russes?

C'est ainsi qu'avec ce fatal ferment dans les veines, l'Italie pendant quinze longs siècles vécut péniblement d'une vie fébrile et convulsive, se sentant nation de droit et de fait, et cependant ne pouvant imprimer un seul mouvement à ses membres, dont les extrémités étaient, pour ainsi dire, clouées sur différents échafauds.

Mais la conscience nationale est comme le *moi* des idéologues, qui se sent et s'aperçoit en se heurtant contre le *non moi*. Elle se développa d'abord chez ceux qui éprouvaient le plus de besoin de liberté dans les études, dans le commerce, dans les voyages, et qui par contre se trouvaient le plus fréquemment en conflits pénibles avec les intérêts de l'*étranger*, son orgueil, son ignorance, avec ses éternels et impitoyables soupçons. Puis elle se réveilla peu à peu chez les magistrats, soigneusement espionnés et choisis comme aveugles instruments d'obéissance; chez les prêtres, asservis par l'orgueil épiscopal à transformer l'*evangile* en doctrine d'esclavage; chez les paysans, que leurs maîtres avares et jaloux s'efforçaient de ravalier au rang des animaux; chez les courtisans même, à qui leurs richesses et leur noblesse ne paraissaient plus une protection suffisante pour une vie honorable et digne, mais bien un droit pour devancer les autres en bassesses.

Bientôt ce mouvement de réveil s'accélera, comme la vitesse de certains corps qui s'accroît en raison géo-

## CONSIDERATIONS.

crept into the minds of the magistrates, who were strictly watched, and selected as instruments of passive obedience; of the priests, who were subjected by episcopal pride to convert even the Scriptures into teachings of slavery; of the peasants, debased by their avaricious and jealous task masters to the caste of beasts of burden; and, finally, of the courtiers, to whom wealth and nobility no longer seemed a sufficient protection to maintain the dignity of life, but a means of advancing in the paths of turpitude and corruption. To such an extent did this feeling prevail that the moral strength of the government immediately gave way with a rapidity truly alarming. It was only when every tradition or feeling of allegiance, or respect had become utterly extinct, that the armies whose duty it was to defend the country against its enemies basely betrayed the trust and turned their parricidal hands against it. In the mean time, the hatred of the Austrian government against the Italian nationality was sensibly becoming more pointed and captious. The very name of Italy was displeasing to her; she endeavored to alter it in books and efface it from maps. But these efforts were unavailing, for they only served to impress it more indelibly upon the minds of the people and to recall it on their lips. It was written during the night-time, by thousands of invisible hands, upon the walls of the cities. An insurmountable feeling of loathing for their cruel foe bound together the hearts of the Italian people and cemented a close bond of union.

The day arrived, at length, when the fiat of the Pontiff lost its magic charm and was no longer effectual in swaying the people. Bereft of the bloody protection of kings, now tottering from the effects of popular commotion, the Popes were obliged to submit to the will of Providence and the rights of the nation. Italy, for so many long years oppressed and a martyr, arose from under the feet of a haughty priest, and felt her strength and her hopes reviving. She forgave and forgot—aye, forgot—all her wrongs and injuries, and, in the war which succeeded, allowed herself to be directed by those very persons who had reigned and tyrannized, by the assistance of strangers, and who affected, on a sudden, the desire of expelling them.

In fact, it was the first time that Italy, in compliance with the unanimous wish of the people, had unfurled the Italian colors. It was a moment prepared by the vicissitudes of three thousand years, during which time twenty nations had become *one* nation. What incident in history can be compared with this?

By the ordeal of the fire and of the sword, whatever was pure and strong resisted, whatever was alloyed and adulterated fell to decay. Every artifice was revealed and every one appeared in his true nature.

## CONSIDERAZIONI.

come le velocità dei proiettili da guerra. Infine rimase spenta affatto ogni tradizione d'amore e di rispetto; e allora li eserciti, che dovevano difendere lo stato dai nemici esterni vennero ritorti contro la patria, simili al pugnale del suicida.

Intanto nel governo austriaco l'odio contro la nazionalità italiana si faceva più aspro e cavilloso. Gli spiaiceva perfino il nome d'Italia; lo voleva dissimulato nei libri, cancellato nelle carte. E al contrario lo scolpiva più nelle menti; lo chiamava sulle labbra, se lo vedeva scritto da mani notturne sulle muraglie delle città. Una indomita riluttanza serrava sempre più il fascio dei popoli italiani; era come la polve di platino che s'incorpora sotto il martello.

Maturò finalmente il giorno in cui la parola del Pontefice, troppo inadeguata alla pienezza de' tempi, più non ebbe virtù d'affascinare i popoli. E venutogli omai meno anche il sanguinoso patrocinio dei re, vacillanti tutti nel vasto terremoto popolare, gli fu forza rassegnarsi al volere della Provvidenza e al diritto della nazione. E questa, da tanti anni oppressa e martoriata, si riscosse un giorno, e non trovossi più sotto l'iracondo piede del prelato, ma raccolta e confortata quasi tra braccia paterne. Ella perdonò e obliò; tutto pur troppo obliò; e nella sua guerra lasciò reggere la mano da coloro che avevano regnato e incrudelito all'ombra delli stranieri, e ora affettavano si repentina e generosa brama di scacciarli.

Ma intanto era quella la prima volta che l'Italia, per voto universale de'suoi popoli, spiegava il vessillo d'Italia. Era un momento preparato dalle vicende di tremila anni, nei quali erasi elaborata di venti popoli una nazione. Qual altra pagina delle passate istorie potrà paragonarsi a questa?

Al cimento del ferro e del foco, ciò ch'era sincero e forte, tenne la prova; ciò ch'era mendace e spurio eruttossi come scoria da rovente metallo. Ogni arte si logorò; ogni essere riapparve nella sua natura. Un re dietro l'altro si rifece re. E infine la mano senile del papato tornò al vizio antico e ritorse in seno alla patria il coltello straniero.

E così codesto memorabile triennio si chiuse con auspicii contrarii a quelli con che si era aperto.

Quando avverrà che la nazione, omai troppo conscia della sua vita, mova con tutte le forze a nuova cimento, ella non si leverà più con equivoche e adulatorie grida, ma nell'unico nome della libertà. E quei poteri che già questa volta si prosternarono inanzi al vessillo nazionale, cederanno alla necessità medesima un'altra volta.

## CONSIDERATIONS.

métrique, et pendant ce temps les forces morales du gouvernement allaient déclinant visiblement, à l'instar des projectiles de guerre. Enfin toute tradition d'amour et de soumission s'éteignit, et alors on vit l'armée, censée salariée pour protéger la nation contre ses ennemis, se retourner contre la patrie, comme le poignard du suicide.

Cependant, chez le gouvernement autrichien, la haine contre la nationalité Italienne devenait de plus en plus âpre et irritante. Le nom même d'Italie lui déplaissait; il eût voulu le dissimuler dans les livres, l'effacer sur les cartes. Mais par une réaction salutaire, ce nom s'imprimait plus profondément dans les esprits; il était sur toutes les lèvres, et le jour en se levant le faisait rayonner sur les murs des grandes villes où des mains invisibles l'avaient tracé pendant la nuit. Un sentiment indomptable de répulsion allait resserrant sans cesse l'ensemble des peuples Italiens, semblables en cela à cette poussière du platine qui s'aggrège et s'incorpore sous les coups du marteau.

Puis vint le jour où la parole du Pontife, trop au-dessous de la grandeur des événements, fut impuissante à aveugler plus long temps les peuples. Ne pouvant plus compter sur la protection des rois, qui chancelaient eux-mêmes au milieu des tourbillons populaires, il fallut que le Pape se soumit à l'arrêt de la Providence et au droit de la nation. Celle-ci se leva enfin, et, libre après tant d'années d'oppression et de martyre, elle cessa de gemir sous le pied lourd du Pontife, et se trouva réunie et forte comme au foyer paternel. Alors elle pardonna et oublia.

Hélas! elle oublia tout, car pendant sa guerre elle se laissa diriger par ceux-là même qui avaient régné et sévi contre elle à l'ombre des étrangers et qui semblaient en ce moment pris d'une subite et généreuse envie de les chasser.

Mais aussi c'était la première fois qu'aux acclamations universelles de tous ses peuples, l'Italie déployait enfin son drapeau! C'était un moment solennel préparé par les vicissitudes de trois mille ans, pendant lesquels vingt peuples étaient parvenus à se fondre en une seule nation. Quelle page l'histoire pourra-t-elle comparer à celle-ci?

A cette épreuve du fer et du feu, tout ce qui était fort et franc résista; tout ce qui était impur et faux se sépara comme le laitier du métal incandescent. Tout art se révéla; tout être apparut dans sa véritable essence. Alors chaque roi à son tour retourna à sa nature de roi, et enfin la main du Pape, revenant à sa vicieuse habitude, tourna de nouveau contre la patrie le fer de l'étranger.

De telle sorte que cette mémorable période de trois ans s'acheva sous des auspices bien différents de ceux sous lesquels elle avait commencé.

Aussi lorsque la nation, maintenant éclairée sur sa force

## CONSIDERATIONS.

Kings succeeded kings in rapid succession, until at length the Papacy again showed its blood-stained hands and plunged in the vitals of its country the knife of the stranger.

The memorable triennate, which constitutes the groundwork of our history, closed under auspices far different from those under which it had commenced. When the nation, conscious as she already is of her manhood and strength, will rise to arms to assert her power and vindicate her outraged rights, it will no longer place its trust in false and sycophantic friends, but in the magic cry of Liberty. Again it will be seen that the powers who once were made to humble themselves before the national will, will again submit to the same dire necessity.

The fallacious harmony with which the triennate was inaugurated "appeared as truth and disappeared as a dream." But in that dream can be witnessed the image of the future which awaits us. Before the irresistible determination of the nation every vestige of disaffection or discord must give way.

If we examine the triennate under a different point of view, much can be found to awaken our attention. Never have the Pontifical Court nor the monstrous Romano-German Empire been in the habit of recognising or maintaining the independence of nations. They are like the governments of the Middle Ages, which were overthrown by the force of arms upon the neighboring people, whilst struggling fiercely for their possession and engaged in endless wars. Thus, Hungary, after having successfully adopted the Latin and Magyar languages, contained within itself six hostile nations. Poland fostered in her bleeding bosom inhabitants who spoke three different languages. Europe has been, up to the present moment, as it were, an undivided pasture-ground. God, who has given to each century new ideas and new thoughts, has confided to our own the duty of parcelling out to each country its natural territorial domains and of tracing the limits there where the language of the country is not spoken. By marking out these equitable boundaries to the different European nations, each people will unconsciously behold in them a confine to its own ambition and upon its blood-stained battle-fields a harbinger of peace and fraternity.

As agricultural pursuits first sprung into existence when families, abandoning their nomal life, began to hedge their fields and thereby acquired the means of reaping the fruits of their own toil and industry, in like manner will modern civilization, by prescribing barriers to each nation, put an end to the fierce wars resulting from the European balance of power. Men may then calmly and peacefully compose all the difficulties of their respective states and by their honesty,

## CONSIDERAZIONI.

La concordia mentita colla quale inaugurossi il passato triennio

"Venne qual vero e sparve qual sogno."

Pure in quel sogno sta l'immagine del futuro che ci aspetta. Nella indomita unanimità della nazione, ogni dissenso particolare rimarrà sommerso e smarrito.

E pare a noi, che il triennio sia stato memorabile eziandio per altro e nuova aspetto.

Nè la curia pontificale, nè il mostruoso imperio romano germanico da essa instituito, distinguevano o riconoscevano nazioni. E a similitudine loro erano fatti li altri regni del barbaro evo; i quali gettati dalla sorte dell'armi sovra i popoli, se ne contesero poi sempre con promiscua cupidine i brani. La stessa libertà ungharese sotto il manto pria della favella latina, e in ultimo della magiarica, dissimulava la presenza di sei genti inimiche.

La Polonia accoglieva nel lacero seno la patria di tre lingue.

L'Europa fu sinora come un pascolo indiviso. Iddio che sortì un pensiero a ogni secolo, commise al nostro di effettuare che ogni nazione abbia una terra sua, e collochi i termini sacri della sua patria là dove muore il suono della sua lingua. E nel segnare questo limite di ragione agli stranieri, ogni popolo troverassi avere inconsciamente imposto un limite a sé medesimo; e scritto sul campo delle prische battaglie il patto della pace e della fraternità.

Come l'agricoltura primamente nacque allorchè le famiglie posero i termini ai campi, onde chi seminava fu certo di mietere, ed ebbe fine la vita eslege delle selve, così la civiltà moderna, prefissando i termini alle nazioni, interromperà la perenne guerra dell'equilibrio europeo. E i cittadini, con ordine e con pace, potranno comporre secondo l'animo loro le cose dello stato. *Lo Stato sarà finalmente—civile società.*

A questa meta si volgono i popoli tutti. Vienna e Parigi maledicono alle vittorie dei loro soldati, e fremono sulle sventure dei popoli vinti. L'Italiano che reputava solo ostacolo alla sua libertà e all'onore suo le futili armi straniere, ora comprende che affatto interno e domestico è il misterio della sua servitù. Il prossimo moto dell'Europa riescirà un generale e contemporaneo insorgimento d'ogni nazione contro gli intestini oppressori; il che fatto, ognuna di esse chiamerà al suo parlamento i popoli della sua parola; e

## CONSIDERATIONS.

surgira de nouveau dans toute sa puissance pour une nouvelle épreuve, elle ne se levera pas à des cris équivoques et flatteurs, mais au seul nom de la Liberté. Et les princes, qui déjà ont incliné leurs fronts couronnés devant le drapeau populaire, obéiront de nouveau à cette nécessité.

La trompeuse concorde qui inaugura l'époque dont nous retracions les souvenirs, disparut comme un rêve. Mais en lui se cache l'embryon de l'avenir qui nous attend, et l'unanimité toute-puissante de la nation fera disparaître toute dissension partielle.

Cette période nous semble remarquable encore sous un autre point de vue.

Nil a cour Pontificale, nile monstruex Empire Romano-Germanique, qu'elle avait créé, ne distinguait ni ne reconnaissait de nationalité. C'était exactement la doctrine professée par les rois des temps barbares, alors que dominant par la force des armes sur les peuples, ils s'en disputaient les débris avec une brutale et sauvage avidité. La liberté Hongroise, même sous le manteau qui la recouvrait, Latin d'abord puis Magyare, cachait six peuples ennemis l'un de l'autre. La Pologne, dans son sein déchiré, comptait trois langues, trois peuples différents.

Jusqu'à ce jour l'Europe a été un champ indivis. Dieu, qui donna une pensée à chaque siècle, a confié au notre la tâche de faire que chaque nation ait une contrée à elle, en étendant les bornes sacrées de la patrie aux lieux où meurent et finit les sons de sa langue. En traçant cette limite aux étrangers, chaque peuple sans s'en apercevoir se sera donné ses propres frontières et aura sur le champ des batailles de ses pères signé le pacte de paix et de fraternité.

C'est ainsi que jadis l'agriculture naquit lorsque les familles placèrent des bornes autour de leurs champs de manière que celui qui semait fût sur de récolter sa moisson; alors cessa la vie irrégulière et sans mœurs des forêts. De même les sociétés modernes, en déterminant les limites des nations, feront cesser l'interminable guerre d'équilibre Européen; alors les citoyens protégés par l'ordre et la paix, s'occuperont à leur gré des affaires gouvernementales et l'état ne sera plus que la société civile.

A ce but marchent tous les peuples. Vienne et Paris maudissent les victoires de leurs soldats et frémissent des malheurs des peuples vaincus.

L'Italie, qui s'imaginait que les impuissantes bayonnettes étrangères étaient le seul obstacle à sa liberté, comprend à présent que le mystère et la cause de son esclavage sont tout entiers dans son propre sein.

Le prochain soulèvement de l'Europe sera une insurrection générale et simultanée de toutes les nations contre leurs oppresseurs intérieurs. Puis chacune appellera sous sa bannière les peuples de sa langue particu-

## CONSIDERATIONS.

and patriotism elevate them to the culminating point of civilization. Towards this point all nations tend. Vienna and Paris deplore the victories of their armies and shudder at the misfortunes of the conquered. Italy, who thought that the only impediment to its liberty and humanizing principles consisted in the bristling bayonets of strangers, understands now that the means of shaking off its shackles is only to be found at home. The next movement in Europe will be a general and simultaneous uprising of the masses against internal oppressors, and, at this signal, each nation will call its patriots to rally under their respective banners and to freely and spontaneously declare by what national parliament they are henceforth willing to be ruled. This policy is dictated by the experience of the memorable triennate,—an isolated event unheard of not only in Italian but European history. The dawn of a new era, it will no longer give rise to accidental and tumultuous governments, but to a universal society and to nations founded on solid bases.

What is the main obstacle, in our own days, to the acquisition of liberty? We answer, standing armies. A nation which organizes a band of four hundred thousand gladiators under the arbitrary rule of one or several men can never successfully assert its independence. Even the outward forms of liberty will become occasions of corruption. France, whether she styles herself a republic or a monarchy, does not cease, from that fact, of being composed of eighty-six petty monarchies governed by a king at Paris. Is it a Louis Philippe, a Cavaignac, or a Bonaparte who is in power? Are their reigns long and peaceful, or are they suddenly destroyed by the sovereign will of the people? It matters little. They are still the men who control the telegraphic wires and an army of four hundred thousand slaves. The supreme condition of liberty has been understood only by the Swiss and the Americans, "all of whom are warriors, none soldiers."

In Europe, four millions of young men are preying upon the vitals of their own country. Strong in health and age, they subsist in ease at the expense of others' miseries, and devour yearly a capital of four thousand millions. This sum is the revenue of 100,000,000 of income.

Europe not only will have freed herself from the deplorable necessity of battles, conflagrations, and executions, but she will profit by a saving of one hundred thousand millions, in the moment that she shall be enabled, by a sudden revolution of feeling, to assimilate her institutions to those of Switzerland or of America—the moment that she can inscribe upon her escutcheon *United States of Europe*.

## CONSIDERAZIONI.

ogni popolo pronuncerà con libero e spontaneo voto in quale dei parlamenti nazionali gli piaccia aver sede.

A questo li preparò la lagrimosa esperienza della fatale loro dissociazione nel memorando triennio, il quale, se appare unico nelle istorie d'Italia, unico apparirà pure nelle istorie d'Europa; atrio d'un'era novella; non più di regni fortuiti e tumultuari, ma delle eterne nazioni e della universale società.

Qual è ora l'ostacolo alla libertà? La soldatesca. Una nazione che mette quattrocentomila gladiatori ad arbitrio d'uno o di pochi, sarà sempre serva degli altri voleri. E le stesse forme della libertà diverranno occasione di corruttela. La Francia si chiami repubblica o regno, nulla monta; è composta di ottantasei monarchie che hanno un unico re a Parigi. Si chiami Luigi Filippo, o Cavaignac o Bonaparte: regni quattro anni o venti; debba scadere per decreto di legge o per tedium di popolo: poco importa: è sempre l'uomo che ha il telegrafo e quattrocentomila schiavi armati. La condizione suprema della libertà fu intesa solo dagli Svizzeri e dagli Americani "militi tutti soldato nesuno."

In Europa, quattro milioni di giovani vengono divelti dal seno delle nazioni, e armati e ammaestrati contro le loro patrie. Robusti per età e per salute, vivono oziosi, delle miserie altrui: divorano quattromila milioni. *È il frutto di centomila milioni di patrimonio.*

L'Europa si trarrebbe da queste luttuose necessità delle battaglie degli incendi dei patiboli non solo, ma avrebbe lucrato cento mila milioni quel giorno ch'ella potesse, per consenso repentino, farsi tutta simile alla Svizzera, tutta simile all'America, quel giorno ch'ella si scrivesse in fronte *Stati Uniti d'Europa*.

## CONSIDERATIONS.

lière et chaque peuple déclarera librement et sans contrainte dans quelle assemblée nationale il lui convient de siéger.

Ils y ont été préparés par la triste expérience de leur discorde pendant cette mémorable période, qui si elle est unique dans l'histoire d'Italie, l'est aussi dans toutes celles des nations de l'Europe. C'est l'introduction d'une ère nouvelle, non pas celle de royaumes formés au hasard et dans les tumultes de la conquête, mais celle des nations éternelles et de la société universelle. Quelle cause s'oppose donc aujourd'hui à la Liberté? Les armées permanentes.

Une nation, qui livre quatre cent mille gladiateurs armés à l'omnipotence et à l'arbitre d'un seul homme ou de plusieurs, sera toujours assujétie au caprice d'autrui et les formes mêmes de la liberté seront pour elle une source de corruption. Qu'importe que la France s'appelle royaume, république ou empire? Elle est formée de quatre vingt six monarchies, ayant un seul roi à Paris. Que celui-ci s'appelle Louis-Philippe, Cavaignac, ou Louis-Napoléon, qu'il régne par arrêt de la loi ou par le dégoût et l'indifférence du peuple, qu'importe? C'est toujours un homme qui possède à ses ordres le télégraphe et quatre cent mille esclaves armés.

La condition suprême de la liberté n'a été comprise que par les Suisses et les Américains.

"La point d'armée, chaque citoyen est soldat."

En Europe quatre millions de jeunes gens sont arrachés du sein de leurs familles, armés et élevés contre leur propre patrie. Vaillants et par l'âge et par la constitution physique, ils vivent sans s'inquiéter des misères de leurs frères et ils dévorent quatre mille millions de francs chaque année, c'est à dire le revenu de plus de cent mille millions! Or l'Europe non seulement s'affranchirait de la lugubre nécessité des guerres, des donjons, des potences et des échafauds, mais encore elle économiserait cent mille millions le jour où par un consentement subit, elle se modelerait complètement sur la Suisse ou sur l'Amérique, le jour où elle oserait écrire sur son drapeau: *Etats Unis d'Europe!*



DESCRIPTION OF PLATES.





## DESCRIPTION OF PLATES.

### PLATE I. THE PROPHECY.

Napoleon wrote from St. Helena that ere the lapse of half a century, say 1870, Europe would either be wholly republican or Cossack.

### PLATE II. IMPEDIMENTS TO LIBERTY.

The Pope, the Jesuits, and the generals are the jailers of liberty in Europe. That same Italy which so readily trampled under foot those very generals cannot wholly divest herself of them, chained, as she is, by that ROMAN CATHOLIC SULTAN, whose JANIZARIES even threaten her at the point of the dagger.

### PLATE III. THE CLIPPED WINGS.

The Austrian Hawk recently fell into the fangs of young Italy, where he got well plucked, and would have been roasted, moreover, had it depended alone upon herself.

### PLATE IV. A MODERN SYNOD.

Austria, France, and England assembled in Belgium to arrest the fate of Italy. They decided that naught should be changed, and Austria redoubled her tortures. But what are Pius IX. and King Bomba doing there? springs of heroes!! They are waiting to see their slave enchain'd, and then inflict upon their victim the bastinado.

God preserve the people from all diplomatics' protocols!

### PLATE V. A CAMALEON MINISTER.

De Bruck, the stock-jobber of Trieste, the Christian Protestant, a valiant knight of the Pope, and minister to his Catholic Majesty, who negotiated the Austrian loans and the surrender of Venice. By the first negotiation he realized eighty-five per cent.; the second resulted in the city being deserted, August 25, 1849.

### PLATE VI. IMPERIAL LIVERIES.

The Austrian Marshal Aspre appeared in Italy in 1848, and travelled over Tuscany in the very uniform which was the terror of Leghorn. The wailings and tears of Italy yielded to him the highest distinctions and honors from his emperor.

### PLATE VII. THE MISSING BOOT.

That personage is Ferdinand I., of Austria, who dubbed himself King of Italy; this other is the inventor of the theory that "three days of bloodshed yield thirty years of peace"—Radetsky—and the Boot? The geographical expression of Metternick, the unhappy Italy! Alas! my Boot, if thou ever gainest thy freedom, kick down kings, emperors, and generals with all thy might!

## DESCRIZIONE DELLE TAVOLE.

### TAVOLA I. LA PROFEZIA.

Napoleone lasciò scritto a Sant'Elena che, nel secolo XIX l'Europa sarebbe; o tutta repubblicana o tutta cosacca.

### TAVOLA II. GLI OSTACOLI.

Tre sono gli ostacoli alla Libertà d'Europa: Papa, Gesuiti, e Marescialli. L'Italia potè facilmente atterrare i marescialli, ma non potè sterminarli, impedita dal SULTANO DELLA CRISTIANITÀ e minacciata dal coltello de' suoi GIANNIZZERI.

### TAVOLA III. LE ALI TARPATE.

Un giorno, non ha molto, lo Sparviero Austriaco cadde in mano alla Giovane Italia che lo spennacchiò ben bene, e lo avrebbe arrostito se l'avessero lasciata fare!

### TAVOLA IV. NUOVA SPECIE DI SINODI.

Nel 1848 l'Austria la Francia e l'Inghilterra si congregarono a Bruxelles per stabilire le sorti d'Italia.—Decisero: che non deciderebbero nulla! E l'Austria raddoppiò le catene.—Che fanno Pio IX e Re Bomba là sotto! Razza d'eroi!! Aspettano che sia incatenata la schiava per bastonarla!—Dio salvi i popoli dai reali Congressi!!

### TAVOLA V. UN MINISTRO CAMALEONTE.

De Bruck Barattiere Triestino, Cristiano Protestante, Cavaliere Pontificio, e Ministro di Giuseppe d'Austria Cattolico. Negozia i prestiti Austriaci e la Resa di Venezia. Da quelli otteneva l'ottantacinque! E da questa il.... cadavere. (25 Agosto, 1849.)

### TAVOLA VI. LIVREA IMPERIALE.

D'Aspre Maresciallo Austriaco in gran tenuta.—Fù in Italia nel 1848, percorse la Toscana in questo arnese, onde Livorno è ancora inorridita. Le Lagrime Italiane gli valsero onorevoli distinzioni dal suo Principe.

### TAVOLA VII. LO STIVALE SMARRITO.

Colui è Ferdinando Iº Imperatore d'Austria, sedicente Re d'Italia; costui è l'inventore dell'equazione: tre giorni di sangue uguale a trent'anni di pace! il Radetsky. E lo stivale? L'espressione geografica! di Metternick, la povera Italia! O stivale, se un'altra volta ti trovi libero piglia a calci re, imperatori e marescialli!

## DESCRIPTION DES PLANCHES.

### PLANCHE I. LA PROPHÉTIE.

Napoléon à Ste. Hélène a dicté ces paroles: "Au 19<sup>e</sup> siècle l'Europe sera, ou toute républicaine, ou toute Cosaque!"

### PLANCHE II. LES OBSTACLES.

Trois obstacles s'opposent à la liberté de l'Europe: Le Pape, les Jésuites, et les Maréchaux autrichiens. L'Italie a pu aisément renverser les Maréchaux, mais elle n'a pu les exterminer, en ayant été empêchée par le Sultan de la Chrétienté et menacée par le poignard de ses Janissaires.

### PLANCHE III. LES AILES ROGNÉES.

Un jour, il n'y a pas longtemps de cela, l'Epervier Autrichien tomba entre les mains de la Jeune Italie, qui le pluma bel et bien, et l'eut mis à la broche si on l'eût laissée faire.

### PLANCHE IV. NOUVELLE SORTE DE SYNODE.

En 1848, l'Autriche, la France, et l'Angleterre ont contracté une alliance à Bruxelles pour décider le sort de l'Italie. Elles décidèrent qu'on ne déciderait *Rien!* Et l'Autriche doubla les chaînes. Que font là-bas Pie IX. et le roi Bomba? O race de héros!! Ils attendent que leur esclave soit enchaînée pour la bâtonner. Que Dieu sauve les peuples des congrès des rois!

### PLANCHE V. UN MINISTRE CAMÉLÉON.

De Bruk, Marchand fripier de Trieste, Chrétien Protestant, Chevalier du Pape, et Ministre de Joseph d'Autriche Catholique. C'est lui qui a négocié les emprunts Autrichiens et la reddition de Venise. Il obtenait de ceux-là le 85% et de cette dernière.... son cadavre!—(25 Août, 1849.)

### PLANCHE VI. LIVRÉE IMPÉRIALE.

Le Maréchal Autrichien d'Aspre en grande tenue. Il a été en Italie en 1848. Il parcourut la Toscane sous ce harnais, et Livourne, qui s'en souvient, en frémît encore. Les pleurs des italiens lui ont valu les distinctions les plus honorables de la part de son prince.

### PLANCHE VII. LA BOTTE ÉGARÉE.

Celui-là c'est Ferdinand I<sup>er</sup>, Empereur d'Autriche, se disant Roi d'Italie; cet homme est l'inventeur de l'équation: Trois jours de sang versé sont égaux à trente années de paix. Voilà Radetsky!—Et la Botte?—C'est l'expression géographique! de Metternick, ô pauvre Italie! O Botte! si tu es libre une autre fois, joue du talon et chasse rois, empereurs, et Maréchaux!

## DESCRIPTION OF PLATES.

### PLATE VIII.

#### BROTHERLY CHARITY.

France and England, with exemplary disinterestedness and philanthropy, are aiding the Emperor of Austria to invest himself with the formidable boot.

### PLATE IX.

#### THE LEAGUE.

Bounded in secret league, the Archdukes of Austria, who govern the central Italian states, and the King of Naples endeavor by all means to suffocate every national commotion in Italy, in order to resign this glorious victim bound and exhausted into the hands of the hangman. The Pope Pius IX. does every thing sacred—but his blessings are for the Austrians, and his prayers for the thraldom of his native country.

### PLATE X.

#### VENEREMUR CERNUI.

Dame Austria, admits in her school the babe Joseph, successor to Ferdinand the Fool. She teaches him on the fraternal altar to contemplate with veneration the treaties of 1815—unhappily those treaties and the scenes of that direful epoch were deciphered by 1848 and 1849 in letters of blood, nor has that interpretation yet terminated.

### PLATE XI.

#### THE CROWNED TIGER.

Is found in Ferdinand II., King of the two Cilicias of the Bourbon race, compatriot of my lord Polichinello, father of the lazzaroni, founder of the order of the bastinado, inventor of the cap of silence, the illustrious King Bomba, the greatest villain of all other tyrannical villains of Europe.

### PLATE XII.

#### THE LEUCADE'S LEAPS.

It is that of King Bomba, the dearly beloved of the people!! Messina, the most noble city of Sicily, is aroused at the cry of liberty, and chases from her shores the detested Bourbon.

### PLATE XIII.

#### BOURBONIC CUSTOMS.

Messina succumbs, despite all her valor, and her ferocious king devours her. This bloody sacrifice was prepared by the Jesuits, executed by a descendant of Filangiere and honored by the tacit presence of France and England.

### PLATE XIV.

#### BOMBA AT THE THERMOPILÆ.

On the 19th of June, 1849, Garibaldi, at the head of the first Italian legion, conquered the Napolitan army at Velletri and very nearly captured the captain-king himself.

### PLATE XV.

#### BOMBA AT HOME.

The shirro and the hangman—King Bomba in the bosom of his family.

## DESCRIZIONE DELLE TAVOLE.

### TAVOLA VIII.

#### CARITÀ FRATERNA.

La Francia e l'Inghilterra ajutano disinteressatissime l'imperatore d'Austria ad ingambare il formidabile stivale riconquistato.

### TAVOLA IX.

#### LA LEGA.

Riuniti in segreta lega fra loro gli Arciduchi d'Austria che reggono le Provincie centrali d'Italia e il re di Napoli adoprano ogni arte per rendere impossibile ogni movimento all'Italia, onde consegnare avvinta e spassata la vittima illustre al carnefice. E Pio IX largo di benedizioni e di preci; benedice e prega, ma benedice agli austriaci e prega per la schiavitù della Patria.

### TAVOLA X.

#### VENEREMUR CERNUI.

Madonna Austria raccoglie dalla scuola l'infante Giuseppe successore allo stolido Ferdinando e gl'insegna sull'altare paterno a interpretare e venerare i trattati del 1815!... Se non ch'è le opere del 1815 sono interpretate dagli anni 1848 e 1849 in caratteri di sangue e la frase non è ancor compita!

### TAVOLA XI.

#### LA TIGRE CORONATA.

Ferdinando IIº Re delle due Sicilie—Razza Borbone—Compatriota di Pulcinella—Padre dei Lazzaroni—Fondatore della Commissione delle Bastonate—Inventore della Cuffia del Silenzio—L'illustre Re Bomba—Il più scellerato di tutti gli scellerati tiranni d'Europa.

### TAVOLA XII.

#### LA CACCIA.

Re Bomba amato da' suoi popoli!! Messina nobile città di Sicilia sollevasi a libertà e caccia dall' Isola l'odiato Borbone.

### TAVOLA XIII.

#### "LA BOCCA INSANGUINO NEL FERO PASTO."

Malgrado tutto il suo eroismo Messina soccombe alli artigli del Re—Questo sanguinoso sacrificio fu preparato dai gesuiti, offerto da un discendente di Filangeri! ed onorato dalla muta presenza della Francia e dell' Inghilterra.

### TAVOLA XIV.

#### BOMBA ALLE TERMOPILLI.

Nel 19 Giugno 1849 Garibaldi colla 1ª Legione Italiana percosse l'esercito Napoletano a Velletri e per poco mancò a catturarne il Re Capitano.

### TAVOLA XV.

#### DELIZIE BOURBONICHE.

Il Birro e il Boja—Re Bomba in famiglia!

## DESCRIPTION DES PLANCHES.

### PLANCHE VIII.

#### CHARITÉ FRATERNELLE.

La France et l'Angleterre, très-désintéressées, aident l'Empereur d'Autriche à se chauffer de la formidable botte reconquise.

### PLANCHE IX.

#### LA LIGUE.

Réunis en une ligue secrète, les Archiducs d'Autriche qui gouvernent les provinces centrales d'Italie, et le roi de Naples, mettent tout en œuvre pour rendre tout mouvement impossible à l'Italie, afin de remettre cette victime illustre, garrottée et épuisée entre les mains du bourreau. Le Pape Pie IX est très prodigue de bénédicitions, et de prières, mais à il bénit... les Autrichiens, et il prie pour l'esclavage de sa Patrie.

### PLANCHE X.

#### VENEREMUR CERNUI.

Madame l'Autriche retire de l'école le jeune Joseph, successeur de l'imbécile Ferdinand, et lui enseigne sur l'autel paternel à interpréter et à respecter les traités de 1815!... Mais il arrive que l'ouvrage de 1815—est tracé en caractères de sang par les années 1848 et 1849, et la phrase n'est pas complète!

### PLANCHE XI.

#### LE TIGRE COURONNÉ.

Ferdinand II. Roi des deux Siciles—De la race des Bourbons—Compatriote de Polichinelle—Père des Lazzaroni—Fondateur de la Commission des Bastonades—Inventeur de la coiffe du silence—L'illustre Roi Bomba—Le plus scélérat d'entre tous les tyrans scélérats de l'Europe.

### PLANCHE XII.

#### IL EST CHASSÉ.

Le Roi Bomba aimé de son peuple!! Messine, noble ville d'Italie, se soulève pour la liberté, et chasse de son île le Bourbon abhorré.

### PLANCHE XIII.

#### "IL SOUILLA SES LÈVRES DE SANG DANS CET HORRIBLE REPAS!"

Messine, malgré tout son héroïsme succombe sous la serre de son roi. Ce sacrifice sanglant a été préparé par les Jésuites, offert par un descendant de Filangeri, et honoré de la présence muette de la France et de l'Angleterre.

### PLANCHE XIV.

#### BOMBA S'EN VA-TEN GUERRE.

Le 15 Juin, 1849 Garibaldi à la tête de la première Légion Italienne défit l'armée Napolitaine à Velletri, et fut sur le point de faire prisonnier le roi-commandant.

### PLANCHE XV.

#### BONHEURS BOURBONIENS.

Le Sbire et le Bourreau—le Roi Bomba en famille.

## DESCRIPTION OF PLATES.

### PLATE XVI. ANOTHER JOSHUA.

The Bomba triumphant.

### PLATE XVII. THE SICILIAN VESPERS.

The French, owing to their oppression and arrogance, were massacred throughout Sicily at the tolling of the vesper bell during the reign of Charles I., King of Puglia (A. 1182). John of Procida was the promoter of this extermination.—(Dante's *Paradise*, Canto 8, ver. 2.)

### PLATE XVIII. SIC ITUR AD ASTRA.

This old man represents Pope Gregory XII. at home—Cardinal Soglia, Secretary and Minister of State, is occupied in diverting the Pontiff, and the nurse bears the fruit of the pontifical entrails. Pindar wrote, “water above all is very good,” but little Gregory found that champagne wine also was very good. There were Popes of the name of Gregory that used to read the Holy Bible; this one preferred the works of Paul de Kock!! *De gustibus non est disputandum.*

### PLATE XIX. THE PRAYER OF ROME.

Rome, the Rome of the people, I mean, they pray for the independence of their country according to the will of God. But alas! this will is not followed by the representative of God on earth.

### PLATE XX. THE ESCAPE.

Pius IX., Pope and King, abandons Rome and her people—a woman attachée to the Bavarian Ambassador, who was named Spaur, facilitated this flight. The Pope, after arriving at Gaeta, declared it to have been against his will. Who can possibly believe it!!

### PLATE XXI. AT MIDNIGHT.

It was on the night of the 9th of February, 1849, that the longed-for times were accomplished, when the land of the Bru-tuses brought forth the new Roman republic.

### PLATE XXII. DEAR LIBERTY!

The republic opens the prison gates of the Holy Inquisition, and closes the insatiable jaws of that monster.

It is to Pope Innocent III., in 1204, that is due the credit of the foundation of this Catholic, Apostolic and Roman institution—said Inquisition.

### PLATE XXIII. DIGNUM ET JUSTUM EST.

*Qui altari serviunt de altari vivant; vivant non divites fiant.*  
The republic, applying this maxim of St. Jerome, distributed amongst the poor, the viands from the dishes of the Cardinals, observing that the quantums were much larger even than a priestly stomach could digest.

## DESCRIZIONE DELLE TAVOLE.

### TAVOLA XVI. UN ALTRO GIOSUE.

Re Bomba trionfante!

### TAVOLA XVII. IL VESPRO SICILIANO.

I Francesi per le loro angherie ed insolenze furono tagliati a pezzi “a un suonar di Vespro” a Palermo e a Messina. Ciò successe a tempi di Carlo Iº Re di Puglia (A. 1282). Giovanni da Procida inanimò la strage.

### TAVOLA XVIII. SIC ITUR AD ASTRA.

Questo vecchio è Papa Gregorio XVI in famiglia. Soglia Cardinale e Ministro di Stato trastulla il Pontefice e la nutrice delle viscere delle viscere pontificali.

Dice Pindaro: ottima è l'acqua: Gregoriuccio trovò buono anche lo champagne—Altri Gregori studiarono la Sacra Bibbia, costui Paul de Kock. *De gustibus non est disputandum!*

### TAVOLA XIX. LA PREGHIERA DI ROMA.

La Roma del popolo prega per l'Indipendenza della Patria, come Dio vuole. Ma così non volle il rappresentante di Dio in terra.

### TAVOLA XX. LA FUGA.

Pio IX. Papa e Re abbandona Roma e il popolo suo. Una vil femminella tèutone della Ambascieria Bavarica, di nome Spaur, menò l'intrico—Disse poi il Papa, di essere stato gettato a Gaeta dove non voleva approdare!! Chi gli crede?

### TAVOLA XXI. A MEZZANOTTE.

A mezzanotte del 9 Febraro 1849 si compiono i tempi desiderati e la Patria dei Brutti procrea la Repubblica Romana.

### TAVOLA XXII. LIBERTÀ! LIBERTÀ!

La Repubblica Romana spalanca le carceri del Santo Uffizio e ne serra le fauci che mai non dicono: *basta.*

Questa istituzione Cattolica Apostolica Romana fu fondata da Innocente III Papa nel 1204.

### TAVOLA XXIII. DIGNUM ET JUSTUM EST.

*Qui altari serviunt de altari vivant; vivant non divites fiant.*  
Di questa massima di S. Gerolamo la Repubblica si fa interprete e distribuisce ai poveri le vivande contenute nel piatto dei cardinali le quali sono in maggior copia delle digeribili da uno stomaco di prete.

## DESCRIPTION DES PLANCHES.

### PLANCHE XVI. UN AUTRE JOSUE.

Le Roi Bomba triomphateur!!

### PLANCHE XVII. LES VEPRES SICILIENNES.

Les Français, par leurs estorsions, et leurs insolences, furent massacrés, “au coup de la cloche sonnant vêpres,” a Palerme et a Messine. Cela eut lieu du temps de Charles I<sup>er</sup> Roi de la Pouille (A. 1282). Jean de Procida, fut l'âme de ce carnage.

### PLANCHE XVIII. SIC ITUR AD ASTRA.

Ce vieillard c'est le Pape Grégoire XVI. en famille. Soglia, Cardinal, et Ministre d'Etat, amuse le Pontife, et la nourrice portant le fruit des entrailles pontificales.

Pindare dit: *L'eau est excellente!* Le petit Grégoire, lui, a trouvé que le champagne aussi était bon. D'autres Grégoires ont étudié la sainte Bible; celui-ci étudie Paul de Kock. *De gustibus non est disputandum.*

### PLANCHE XIX. LA PRIÈRE DE ROME.

La Rome du peuple prie pour l'indépendance de la patrie, comme il plaît à Dieu. Mais ce n'est pas ainsi que l'a voulu le Représentant de Dieu sur terre.

### PLANCHE XX. LA FUITE.

Pie IX., Pape et Roi, abandonne Rome et son peuple. Une lâche femmelette teutonne, de l'Ambassade de Bavière, nommée Spaur, a dirigé cette intrigue—le Pape a dit par la suite avoir été jeté à Gaète, où il ne voulait pas débarquer!! Qui est-ce qui le croit?

### PLANCHE XXI. À MINUIT.

A l'heure de minuit du 9 Février 1849 a lieu l'accomplissement des évènements désirés, et la Patrie des Brutus crée la République Romaine.

### PLANCHE XXII. LIBERTÉ! LIBERTÉ!

La République Romaine ouvre les prisons du *saint office* et ferme ses gouffres qui n'ont jamais dit: *c'est assez.* Cette institution Catholique Apostolique et Romaine, a été fondée en 1204 par le Pape Innocent III.

### PLANCHE XXIII. DIGNUM ET JUSTUM EST.

*Qui altari serviunt de altari vivant; vivant non divites fiant.*  
La République se faisant l'interprète de Saint Gérôme, distribue aux pauvres les viandes du *plat* des Cardinaux, su que les mets dépassent de beaucoup la quantité que peut digérer même un estomac de prêtre.

### DESCRIPTION OF PLATES.

#### PLATE XXIV.

##### THE ONLY POSSIBLE LOVE OF KINGS.

The grave voice of the Hippogriff-Papacy resumes her malevolence, and again calls upon France, Spain, and Austria to enslave her subjects, and finally, by naturalizing foreigners, to try and expel the Italians altogether.

#### PLATE XXV.

##### AN INSTRUMENT OF VIENNA.

In the month of May, 1848, the Pope declared himself innocent of the benefits that he thought of conferring on his subjects, by asserting that in 1831 the same had already been imposed upon his predecessor by the Holy Alliance. Consequently, the voices of the four powers of Europe have more influence over the Pope than the voices of the four Evangelists.

#### PLATE XXVI.

##### CROWS AT THE FEAST.

Austria, King Bomba, France, and Spain are busying themselves with the patrimony of St. Peter.

#### PLATE XXVII.

##### "DESCENDAT SEMEN TUUM SUPER TERRAM!"

Papacy first nailed Italy to a two-fold scaffold—that of the cross and the sword: then, behold, she appealed to all the emperors and priests of the earth to put Italy on the rack. It was Papacy that disseminated towns and families, that persecuted the most learned, and that suppressed the noblest spirits, and that labored to leave engrafted among the people nought but ignorance.

Papacy sowed the seeds of uncertainty, injustice, and introduced equivocation in the laws, and, by such unloyal procedures, drove the citizens to commit treason, murder, assassinations and massacres, all the result and inevitable consequences, sooner or later, of all the political contradictions.

#### PLATE XXVIII.

##### THE RETURN.

*Regnabit sanguine multo quisquis ad imperium reddit ab exilio.* This semblance of a Pope re-entered Rome under the roar of Paixhan cannon. In his own city, yet stained with Christian blood, he enters almost triumphantly, as though his joy was unalloyed by remorse, and his victories without humiliation.

#### PLATE XXIX.

##### AN INDIGESTIBLE MOUTHFUL.

The right holy council of Paris, in other terms, the National Assembly, decrees that Rome shall again be placed under the rule of the Pope!! General Oudinot, the counterpart of Abraham, enacts the part of the armed patriarch, and the riflemen of Vincennes take under their kindly care this joyous and most happy people!!

#### PLATE XXX.

##### THE INFALLIBILITY OF THE POPE.

In the reign of Pius IX., by order of the Proconsul Bedini, the Praetorian Croats shot the priest Ugo Bassi, at Bologna, because he dared raise the cry of Pope Julius II.: Hence, hence, barbarians!

### DESCRIZIONE DELLE TAVOLE.

#### TAVOLA XXIV.

##### COME SI POSSA AMARE DAI RE.

Adagiato sulle provide ali della Francia dell'Austria e della Spagna veglia sollecito il Papa sul Popolo suo.

#### TAVOLA XXV.

##### UN ISTROMENTO DI VIENNA.

Nel Maggio 1848 Pio IX si scusò del *bene* che aveva fatto a' suoi Popoli allegando che già erano *tali providenze* state imposte dall'Austria nel 1831, al suo predecessore. Adunque la voce delle quattro grandi Potenze d'Europa suona più alta nelle orecchie del Santo Padre che quella de' quattro vangeli!

#### TAVOLA XXVI.

##### IL PASTO DEI CORVI.

Nell'assenza del Papa, l'Austria, la Francia, La Spagna e Re Bomba si occupano del Patrimonio di S. Pietro.

#### TAVOLA XXVII.

##### "DESCENDAT SEMEN TUUM SUPER TERRAM!"

Il Papa confisse l'Italia su due patiboli—la Croce e la Spada. Poi chiamò tutti gl'Imperatori e i preti a tormentarla. Egli ne divise le città e le famiglie. Egli ne perseguitò i più grandi ingegni, ne spense i più liberi pensatori. Egli gettò l'incertezza nel diritto, intruse l'equivoco nella legge, e spinse in tal modo i cittadini a tradimenti agli assassinii alle carneficine, inevitabili conseguenze d'ogni politica contraddizione.

#### TAVOLA XXVIII.

##### IL RITORNO.

*Regnabit sanguine multo quisquis at imperium reddit ab exilio.* Quest'ombra di Papa rientra in Roma per la grazia dei cannoni alla Paixan. Rientra nella sua città tinta di sangue cristiano; rientravi quasi in trionfo, come fosse pura la sua letizia e senza umiliazione la sua vittoria!

#### TAVOLA XXIX.

##### UN BOCCONE INDIGESTO.

Il Concilio di Parigi, altrimenti chiamato *Assemblea*, decreta che Roma ingoli il Santo Padre. Il Generale Oudinot sostiene la parte di Patriarca armato, ad imitazione d'Abraham, e i Cacciatori di Vincennes si fanno mallevadori della gioja del Popolo.

#### TAVOLA XXX.

##### INFALLIBILITÀ DEL PAPA.

Regnando Papa Pio IX, per comando del Proconsole *Cardinale* Bedini i Praetoriani di Croazia fucilano a Bologna, il sacerdote Ugo Bassi, che osava ripetere il grido di Papa Giulio II: *fuori i barbari!*

### DESCRIPTION DES PLANCHES.

#### PLANCHE XXIV.

##### COMMENT LES ROIS PEUVENT AIMER.

Étendu sur les ailes providentielles de la France, de l'Autriche et de l'Espagne, le Pape, veille de loin, mais attentif, et d'un cœur paternel, sur son peuple.

#### PLANCHE XXV.

##### UN INSTRUMENT DE VIENNE.

Au mois de mai 1848, le Pape Pie IX s'excusa du bien qu'il avait fait à son peuple, il alléguait que de *telles proviendes* avaient déjà été imposées en 1831 par l'Autriche à son prédecesseur. Donc la voix des quatre grandes Puissances de l'Europe retentit plus haut dans les oreilles du Saint Père que celle des quatre Evangélistes.

#### PLANCHE XXVI.

##### LE REPAS DES CORBEAUX.

En l'absence du Pape, l'Autriche, la France, l'Espagne, et le Roi Bomba s'occupent . . . du Patrimoine de S. Pierre.

#### PLANCHE XXVII.

##### "DESCENDAT SEMEN TUUM SUPER TERRAM!"

Le Pape a cloué l'Italie sur deux échafauds: par *la croix*, et *l'épée*. Puis il appela tous les empereurs et les prêtres pour la tourmenter. Il jeta la division dans les villes et les familles. Il persécuta les plus grands talents et mit à mort les penseurs les plus libres. Il jeta l'incertitude dans le droit, glissa les équivoques dans les lois, et c'est ainsi qu'il poussa les citoyens aux trahisons, aux meurtres, aux carnages, conséquences inévitables de toute politique illogique, et en contradiction avec elle-même.

#### PLANCHE XXVIII.

##### LE RETOUR.

*Regnabit sanguine multo quisquis at imperium reddit ab exilio.* Cette ombre de Pape rentre dans Rome par la grâce des canons à la *Paixan*. Il rentre dans sa ville teinte de sang Chrétien; il y rentre presqu'en triomphe comme si sa joie était pure et sa victoire sans humiliation!

#### PLANCHE XXIX.

##### UN MORCEAU INDIGESTE.

Le Concile de Paris, autrement nommé *Assemblée*, décrète que Rome doit *avaler* le Saint Père. Le Général Oudinot, joue le rôle de Patriarche armé à l'imitation d'Abraham, et les chasseurs de Vincennes se portent garants de la joie du Peuple.

#### PLANCHE XXX.

##### INFAILLIBILITÉ DU PAPE.

Sous le règne du Pape Pie IX par ordre du Proconsul *Cardinal* Bedini, les Praetoriani de Croatie fusillent à Bologne le Prêtre Ugo Bassi, qui osait répéter le cri de Jules II: *A bas les barbares!*

## DESCRIPTION OF PLATES.

### PLATE XXXI.

#### ASTONISHING DISCOVERY.

Pius IX. devoted his early life after his return to the French, the Swiss, the Austrians, the Spaniards, the Bourbons, the Carabiniers, the Inquisitors, the Jesuits, the sheriffs and the hangmen! and afterwards found time to communicate with the mother of Christ. It was here he experienced the highest degree of joy, that of discovering that this remarkable woman conceived without sin! *Qui potest capere, capiat!*

### PLATE XXXII.

#### AD MAOREM DEI GLORIAM.

The Pope re-established the right holy inquisition.

### PLATE XXXIII.

#### ET ANTIQUUM DOCUMENTUM NOVO CEDAT RITUI.

The King of free men was born without a kingdom—Satan offered him all the thrones of the world, but all in vain. Such is true example!

Satan offered the utmost power, Christ refused it. But the successors of Christ took but little notice of this. Please God that the anathema of St. Bernard be accomplished shortly. *Nullum tibi venenum, nullum gladium tam formido, quam libidinem dominandi.*

### PLATE XXXIV.

#### THE CELEBRATED PATERNAL BOWELS.

Who could doubt, henceforth, of the celebrated fraternal en-trails of the Pope? Here they are unmasks! And then the good pastor offers a reward for each new almond tree planted in his states, and promises five pretty little pennies to each parent who shall cause his child to be vaccinated!

### PLATE XXXV.

#### THE JUDGMENT OF THE TIMES.

History, that rules the people, will write of Pius IX.: He possessed himself of the Papal throne of St. Peter on the 21st of June, 1846, and died . . . . guilty of parricide towards his country.

### PLATE XXXVI.

#### PHANTASMAGORIA.

The formalist republicans of France saw, one day, Liberty disguised in Communism. They were so completely affrighted by the appearance, that they threw themselves into the arms of Reaction. After a while, some thought it was a legerdemain trick performed by the little Napoleon.

### PLATE XXXVII.

#### THE WORKSHOP OF THE DESPOTS.

Chains and Fabric of Louis Napoleon & Co.—Truly blessed, the result of the devotedness of Napoleon and the gratitude of Pius IX.

### PLATE XXXVIII.

#### THE TUTELAR GENIUSES OF FRANCE.

Napoleon, the Count of Paris, the Jesuits, and Henry V., all sacrifice themselves for the happiness of France.

## DESCRIZIONE DELLE TAVOLE.

### TAVOLA XXXI.

#### MARAVIGLIOSA SCOPERTA.

Pio IX. occupava i primi giorni, del suo ingresso co' Francesi, Svizzeri, Austriaci, Spagnuoli, Borboni, Carabinieri, Inquisitori, Gesuiti, birri, e carnefici; poi trovò tempo di conversare colla Madre di Cristo e, con suo infinito giubilo, seppe che questa donna singolare fu concepita *senza macchia*. *Qui potest capere, capiat!*

### TAVOLA XXXII.

#### AD MAOREM DEI GLORIAM.

Il Papa ristabilisce la Santa Inquisizione!!!

### TAVOLA XXXIII.

#### ET ANTIQUUM DOCUMENTUM NOVO CEDAT RITUI.

Il Re degli uomini liberi nacque senza regno—Satana gli offre tutti i regni del mondo, ma egli li rifiuta.—Ecco il vero esemplare! Satana offre il potere, Cristo lo rifiuta—ma i successori di Cristo non la intendono così, e truculenti disfidano il tremendo anatema di S. Bernardo: *Nullum tibi venenum, nullum gladium tam formido, quam libidinem dominandi.*

### TAVOLA XXXIV.

#### LE PATERNE VISCERE.

Chi può ormai dubitare delle celebri *paterne viscere* del papa? Or eccole poste a nudo! E poi il Buon Pastore offre una ricompensa a chi planterà mandorli ne' suoi stati, e promette venti belli soldi a chi farà vaccinare i propri figliuoli!!!

### TAVOLA XXXV.

#### LA SENTENZA.

La Storia, maestra del popolo, scriverà di Pio IX: Fu creato Papa nel 21 Giugno 1846.—Egli primo suscitò la guerra e la disertò; egli primo mosse il popolo all'armi, e lo abbandonò nel cimento; egli primo parve benedir l'Italia, e ne scomunicò i cittadini che combattevano per la sua libertà! . . . A' Giudizii di Dio e della Storia chi si fa colpevole di tanto delitto è . . . . PARRICIDA.

### TAVOLA XXXVI.

#### FANTASMAGORIA.

Apparve un giorno ai Formalisti Repubblicani di Francia la *Libertà* coi sembianti del *Comunismo* e tanto ne furono spaventati che si gettarono in braccio alla *Reazione*—Alcuno vi fu che pretese, più tardi, che le *petit* Napoleone avesse loro tesa questa insidia!

### TAVOLA XXXVII.

#### LA FUCINA DEI DESPOTI.

Fabbrica di catene di Luigi Napoleone e Compagni—Benignissimi risultati del disinteresse di Napoleone e della gratitudine di Pio IX.

### TAVOLA XXXVIII.

#### GENII TUTELARI DELLA FRANCIA!

Napoleone—Il Conte di Parigi—I Gesuiti—Henrico V.—e loro rispettivi Proculi. Tutti costoro si sacrificano pel bene della Francia!!!

## DESCRIPTION DES PLANCHES.

### PLANCHE XXXI.

#### DÉCOUVERTE MERVEILLEUSE.

Pie IX dans les premiers jours de son entrée, occupait son temps avec les Français, les Suisses, les Autrichiens, les Espagnols, les Bourbons, les Carabiniers, les Inquisiteurs, les Jésuites, les Sbires et les Bourreaux; puis il trouva encore du temps pour converser avec la mère du Christ, et, à sa joie infinie, il apprit que cette femme singulière a été conçue sans tache. *Qui potest capire, capiat.*

### PLANCHE XXXII.

#### AD MAOREM DEI GLORIAM.

Le Pape rétablit la *Sainte Inquisition*!!!

### PLANCHE XXXIII.

#### ET ANTIQUUM DOCUMENTUM NOVO CEDAT RITUI.

Le Roi des hommes libres est venu au monde sans royaume—Satan lui offre tous les royaumes du monde, mais il les refuse—Voilà le vrai modèle! Satan offre le pouvoir, le Christ le refuse—Mais ce n'est pas ainsi que les Successeurs du Christ comprennent la chose, et ils défiennent dans leur orgueil le terrible anathème de Saint Bernard: *Nullum tibi venenum, nullum gladium tam formido, quam libidinem dominandi.*

### PLANCHE XXXIV.

#### LES ENTRAILLES PATERNELLES.

Qui peut désormais douter des célèbres entrailles paternelles? Les voici à découvert maintenant! Et puis le Bon Berger offre une récompense à celui qui plantera des amandiers dans ses États, et il promet 20 beaux sous à celui qui fera vacciner ses enfans!!

### PLANCHE XXXV.

#### LA SENTENCE.

L'Histoire, Institutrice des Peuples écrira de Pie IX: Il fut nommé Pape le 21 Juin, 1846—Il fut le premier à susciter la guerre, et il fut le premier à en abandonner la cause; il fut le premier à pousser le peuple aux armes, et il l'abandonna au moment du danger; il parut d'abord bénir l'Italie et il excommunia les citoyens qui combattaient pour sa liberté! . . . D'après le jugement de Dieu et de l'Histoire, celui qui se rend coupable d'un si grand délit est un . . . . PARRICIDE.

### PLANCHE XXXVI.

#### FANTASMAGORIE.

Un jour la liberté ayant l'apparence du Communisme apparut aux formalistes Républicains de France, ils en furent tellement effrayés qu'ils se jetèrent dans les bras de la Réaction. Quelqu'un, plus tard, prétendit que Napoléon-le-petit leur avait tendu ce piège!

### PLANCHE XXXVII.

#### LA FORGE DES DESPOTES.

Fabrique de Chaînes de Louis Napoléon et C<sup>ie</sup>. Résultat très bénin du désintéressement de Napoléon et de la reconnaissance de Pie IX.

### PLANCHE XXXVIII.

#### GÉNIES TUTÉLAIRES DE LA FRANCE.

Napoléon—Le Comte de Paris—Les Jésuites—Henri V.—et Proculi respectifs—Tous ceux-ci se sacrifient pour le bien de la France!!!

## DESCRIPTION OF PLATES.

### PLATE XXXIX.

#### THE LION OF HUNGARY.

Louis Kossuth, President of the War Committee, in March, 1848. In April, 1849, he proclaimed the entire liberty of his country, who chose him for her chief. He abdicated at the very moment when the republic wavered, and, in his exile, he soothed himself with the sympathies of America.

### PLATE XL.

#### A COMMON PRINCIPLE.

Dembinski, a Pole, and the favorite of Kossuth. This valiant soldier of liberty consecrated, by the spilling of his blood on the field of battle, the principle of the solidarity of the people against fortunate usurpers.

### PLATE XLI.

#### BLOODY OFFERING.

In 1848, Gorgey was merely an Austrian officer on the retreat; subsequently, he became general, commanding the Magyar armies, and distinguished himself by his victories and his opposition to Kossuth. After the resignation of the latter, he placed himself at the head of the republic, and on the 13th of August, 1849, betrayed her into the hands of the Russian Bear.

Hereafter, history will have to decide whether Gorgey was saving his country, as he wrote, or whether he was sacrificing her, of which he has now the sad reputation.

### PLATE XLII.

#### THE TWO IDOLATRIES.

Christ overturned pagan idolatry that worshipped oxen, calves and goats. The Popes invented Roman Catholic idolatry, and to render their rites more availing, they caused Christ himself to inhale the smoke of funeral piles, and to witness the blood of whole generations flowing at the foot of his altars.

### PLATE XLIII.

#### THE CROWN AND THE MITRE.

A Patriarch said to the Pope: *Non regnaturus sed extirparurus.* This one, in obedience to this precept, bought of the Northern robbers the sceptre and the sword, and made a bundle with his pastoral staff, and, to serve as lictors, gave this bundle to carry to the Swiss or to the hangman, according to circumstances at the time, or the caprice of the moment. Alfieri wrote in this respect as follows:

"The Pope is Pope and King,  
Hate him thrice over."

### PLATE XLIV.

#### AUT CÆSAR AUT NIHIL.

Symmaque of Sardinia, elected Pope in 498, was denounced at Theodoric for adultery, exaction, and other serious crimes,—hushed up by his contemporaries.

In September, 501, a council was convened in Rome, and said Pope was summoned before them for trial. Symmaque, in the mean while, had barricaded himself in the Cathedral of St. Peter, from whence he sallied forth with his followers, but on the way he came face to face with the people, who, in their rage, assailed him with stones. The Pope defended himself in like manner, single handed; despite of this, however, but for the protection of the Goths he would have been stoned to death.

## DESCRIZIONE DELLE TAVOLE.

### TAVOLA XXXIX.

#### IL LEONE DELL' UNGARIA.

Luigi Kossuth. Nel marzo 1848 Presidente del comitato di difesa in Ungheria; nel 14 aprile 1849 proclama l'indipendenza assoluta della sua patria, che lo nomina Governatore. Al declinare della Repubblica abdicò il potere, e nell'esilio fu consolato dalle simpatie dell' America.

### TAVOLA XL.

#### UN PRINCIPIO COMUNE.

Dembinsky, Polacco, Favorito di Kossuth. Questo prode soldato della libertà consacrò col suo sangue il principio della solidarietà dei Popoli contro gli usurpati fortunati.

### TAVOLA XLI.

#### SANGUINOSO OLOCAUSTO.

Georgey ufficiale Austriaco in ritiro nel 1848, poscia Generale nell'esercito magiaro, celebre per le sue vittorie e per suo antagonismo con Kossuth. Raccolse la somma delle cose abbandonata da questi e nel 13 Agosto 1849 la depose nelle fauci dell'Orso Russo. La Storia deciderà se egli, come scrisse, salvasse, o tradisse, come è fama, la Patria sua.

### TAVOLA XLII.

#### DUE IDOLATRIE.

Cristo abbatteva l'idolatria pagana che si compiaceva di buoi, vitelli, e capre. I Pontefici si avvisarono di creare l'idolatria Cattolica, e per migliorare i riti, fecero respirare a Cristo medesimo il fumo di roghi umani e lo costrinsero a vedere il sangue d'intera generazioni scorrere a' piedi de'suoi altari.

### TAVOLA XLIII.

#### CORONA E TIARA.

Disse un Patriarca al Pontefice: *Non regnaturus sed extirparurus.* Costui per obbedirlo comprerà dai ladri settentrionali lo Scettro e la Spada e col Pastorale ne fece un fascio; nè più essendovi litori, fa portare un tal fascio a' Svizzeri o al carneficile secondo le contingenze o il capriccio. Scrisse a proposito l'Alfieri:

"Il Papa è Papa e Re,  
Déssi aborir per tre."

### TAVOLA XLIV.

#### AUT CÆSAR AUT NIHIL.

Simmaco di Sardegna, creato Papa nel 498, fu denunciato a Teodorico per *colpe di adulterio* dilapidazione e altri delitti orrendi che i contemporanei non specificano. Nel settembre 501 si radunò un Concilio a Roma per giudicarlo, e lo citò a comparirgli innanzi. Simmaco esclì dalle trincee di S. Pietro co' suoi partigiani ma cammin facendo s'incontrò col Popolo sdegnato che lo assalì a sassate. Il Papa si difese co' sassi, ma se non erano i signori Goti a proteggerlo sarebbe stato lapidato.

## DESCRIPTION DES PLANCHES.

### PLANCHE XXXIX.

#### LE LION DE LA HONGRIE.

Louis Kossuth. Au mois de Mars 1848, Président du Comité de défense en Hongrie; au 14 Avril 1847 il proclame l'indépendance absolue de sa patrie, qui le nomme Gouverneur. Au déclin de la République, il abdiqua le pouvoir, et dans l'exil il fut consolé par les sympathies de l'Amérique.

### PLANCHE XL.

#### UN PRINCIPE COMMUN.

Dembinsky, polonais, favori de Kossuth. Ce brave soldat de la Liberté consacra par son sang le principe de la solidarité des peuples contre les usurpateurs heureux.

### PLANCHE XLI.

#### HOLOCAUSTE SANGLANT.

Georgey, officier Autrichien en retraite en 1848, depuis général dans l'armée Magyare, célèbre par ses victoires et par son antagonisme contre Kossuth. Il prit la direction des affaires après Kossuth et le 3 août 1849, il les sacrifia à la voracité de l'ours russe. L'histoire décidera si, ainsi qu'il l'a écrit, il a sauvé sa Patrie, ou bien s'il l'a trahie, ainsi que le bruit en a couru.

### PLANCHE XLII.

#### DEUX IDOLATRIES.

Le Christ renversait l'idolatrie païenne qui se plaisait au culte des bœufs, des veaux et des chèvres. Les Pontifes s'avisèrent de créer l'idolatrie Catholique, et pour améliorer les rites, ils firent respirer au Christ, lui-même, la fumée de sacrifices humains, et le contraignirent à voir couler aux pieds de ses autels le sang de générations entières.

### PLANCHE XLIII.

#### COURONNE ET TIARE.

Un Patriarche dit au Pontife: "Non regnaturus sed extirparurus." Celui-ci, afin de lui obéir, acheta auprès des larrons du Nord le sceptre et l'épée, et avec les attributs Pontificaux il en fit un faisceau; comme il n'y a plus de lictors il le fait porter aux Suisses ou au Bourreau, selon les occasions ou son caprice. Alfieri a écrit à ce propos:

"Le Pape est Pape et Roi,  
On doit le faire pour trois."

### PLANCHE XLIV.

#### AUT CÆSAR AUT NIHIL.

Simmaco de Sardaigne, nommé Pape en 498, fut dénoncé à Théodoric comme coupable d'adultère, de dilapidations et d'autres crimes horribles non spécifiés par les contemporains. Au mois de Septembre 501 un concile se réunit à Rome afin de le juger et le cita à paraître en sa présence. Simmaco sortit des fortifications de Saint Pierre avec ses partisans, mais chemin faisant, il rencontra une foule irritée qui l'assailit à coups de pierres. Le Pape se défendit avec les mêmes armes et sans messieurs les Goths qui le protégerent il eut été lapidé.

## DESCRIPTION OF PLATES.

### PLATE XLV.

#### THE REMEMBRANCE OF THE DEAD.

Here is the skeleton of the famous Pope Formoso, elected in 891 and who died in 896. Nine months after he had been laid in his coffin, Pope Stephen VI. had his body disinterred, summoned, examined, judged, condemned, and mutilated by the amputation of three of his sacramental fingers; after which the skeleton was tied together by the feet, dragged through the streets of Rome, and finally cast into the river Tiber.

Seven years after this, Pope Sergius renewed this procedure—had the skeleton again brought before the tribunals, had it beheaded, and replunged it in the stream.

These are the ministers of that church which Sozomene sur-named the *Source and metropol of piety*.

### PLATE XLVI.

#### THE PEOPLE'S ONLY NATURAL LOVE.

Arnaud of Brescia, a disciple of Abelard, a great radical of the twelfth century, and advocate of the Italian republics. He denounced the illegality of the temporal power of the Popes, and was Consul of Rome during the Pontificate of Adrian IV., who, some time afterward, aided by Barbarossa, took from him his power and burned him alive as a heretic, (A. 1155.)

### PLATE XLVII.

#### THE APPLE OF PARIS.

The house of Suabia had disappeared; the empire has no occupant; the power of the Popes is shaken. Boniface VIII., abused dies of rage. His successors are forced to forsake Rome, to betake themselves to Avignon, and to become Frenchmen. The unity of the church is broken; it is assailed by the Hussites, and the Catholic world must endure the existence of three contemporary popes—Benedict XIII., Alexander V., and Gregory XII. (A. 1400.)

### PLATE XLVIII.

#### THE SCORPION.

Alexander VI., Borgia, a Spaniard. He ascended the pontifical throne in 1492, under the patronage of Louis XII., and caused all the great families of his dominions to be put to death. He overturned all the minor neighboring powers, and, with the assistance of poison, he created a state for the benefit of his son Cæsar, and restored the papacy. This terrible drama was a short one. The Pope, by poisoning others, finished by poisoning himself.

Alexander VI. was the father of five children whom his concubine Vanuzia presented him with. Among these, besides Cæsar, was the celebrated Lucrezia Borgia, wife of the Duke of Ferrara, mistress of the Cardinal Bembo, and loved by her father somewhat more than paternally. This Pope was the Nero of the Pontificate. He died in 1503.

### PLATE XLIX.

#### THE FOUR EUROPEAN EVANGELISTS.

### PLATE L.

#### A HARBOR WITHOUT SHIPWRECKS.

Exile seems to be the natural condition of the magnanimous and the greatest intellects. But, because the fears of the kings and the political condition have profaned by extending it to worthless men, who rob the victims of even the bitter quiet of solitude, the only consolation in misfortune, naught but the repose of death remains to the exiles.

## DESCRIZIONE DELLE TAVOLE.

### TAVOLA XLV.

#### RICORDARSI DEI MORTI!

Questo ossame fu il famigerato Papa Formoso, creato nel 891, morto nel 896. Nove mesi dopo che giaceva nella sepoltura Papa Stefano VI lo fece disotterrare, citare, interrogare, giudicare, sentenziare, condannare e mutilare delle tre dita sacramentali. Poi lo fece legare ai piedi, strascinare per le vie di Roma e gettar nel Tevere. Vi dormiva da sette anni in pace, quando Papa Sergio III lo cercò di nuovo nel fiume, lo trasse di nuovo in giudizio, lo decapitò e lo rigettò nell'acqua.

Tali sono i Ministri di quella Chiesa che Sozomene chiama *Sorgente e Metropoli della Pietà*.

### TAVOLA XLVI.

#### COME SI SAPPIA AMARE DAL POPOLO!

Arnaldo da Brescia discepolo di Abelardo; grande agitatore del secolo XII e difensore delle Repubbliche Italiane. Accusò l'illegittimità del Potere Temporeale de' Pontefici e fu Consol de Roma essendo Papa Adriano IV., il quale più tardi, colle armi di Barbarossa, lo dispossessò della repubblica e lo bruciò vivo come eretico!! (A. 1155.)

### TAVOLA XLVII.

#### IL POMO DI PARIDE.

La Casa di Svevia scomparisce; vacante è l'Impero; vacillano i Pontefici senza appoggio. Bonifacio VIII è schiaffeggiato e muore di rabbia; i successori suoi devono lasciar Roma, rifugiarsi ad Avignone e diventare Francesi. Rotta è l'unità della chiesa assalita dagli Ussiti, e il Mondo Cattolico soffre lo scandalo di tre Papi contemporanei. Furono costoro Benedetto XIII, Alessandro V, Gregorio XII—(A. 1400.)

### TAVOLA XLVIII.

#### LO SCORPIONE.

Alessandro VI., Borgia, Spagnuolo. Sali nel 1492 patrocinato da Luigi XII., scannò tutte le grandi famiglie de' suoi stati, stritolò tutte le signorie sue vicine e, col veleno, formò uno stato al proprio figlio Cesare, e ristaurò il Papato. Breve fu il terribile dramma: il Papa, a furia di avvelenar gli altri, avvelenò se stesso.

Alessandro VI fu padre di cinque figli avuti da Vanuzia sua concubina. Fra essi, oltre Cesare, è celebre la Lucrezia Borgia moglie del Duca di Ferrara, amante del Cardinal Bembo, e amata dal padre più che paternamente. In costui ebbe il papato il suo Nerone—Morì nel 1503.

### TAVOLA XLIX.

#### I QUATTRO EVANGELISTI D'EUROPA.

### TAVOLA L.

#### UNICO PORTO.

L'Esilio è la naturale condizione dei magnanimi e grandi intelletti. Ma la paura dei principi e le ragioni della politica lo hanno profanato con estenderlo a uomini nulli o diffamati. Costoro tolgono alle vittime perfino l'amara quiete della solitudine e le caste consolazioni della sventura; onde all'Esule altro riposo non resta che la morte.

## DESCRIPTION DES PLANCHES.

### PLANCHE XLV.

#### IL FAUT SE SOUVENIR DES MORTS!

Ces ossements ont appartenu au célèbre Pape Formoso, nommé en 891, mort en 896. Neuf mois après qu'il reposait dans la tombe, le Pape Etienne VI, le fit déterrre, citer, interroger, juger, condamner et mutiler des trois doigts sacrés. Puis il le fit attacher par les pieds, traîner par les rues de Rome, et jeter dans le Tibre. Il y avait sept années qu'il y dormait en paix, lorsque le Pape Serge III le fit rechercher dans le fleuve, le traîna de nouveau en jugement, le fit décapiter, et le fit rejeter dans les eaux. Tels sont les ministres de cette Église que Sozomène appelle la *source et la métropole de la Piété*.

### PLANCHE XLVI.

#### COMMENT LE PEUPLE SAIT AIMER!

Arnaud de Brescia, disciple d'Abéilard, grand agitateur du 12<sup>me</sup> Siècle, et défenseur des Républiques Italiennes. Il dénonça l'illégalité du pouvoir temporel des Pontifes, et fut Consul de Rome sous le Pontificat d'Adrien IV., celui-ci, plus tard, aidé par Barbarousse, lui ôta son pouvoir, et le fit brûler vif comme hérétique, (A. 1155.)

### PLANCHE XLVII.

#### LA POMME DE PARIS.

La maison de Svevia disparaît; l'empire est vacant; la puissance des pontifes est ébranlée. Boniface VIII est souffleté et en meurt de rage; ses successeurs doivent abandonner Rome, se réfugier à Avignon et se faire Français. L'unité de l'Église est brisée, elle est assaillie par les Hussites, et le monde Catholique doit endurer le scandale de l'existence de trois Papes contemporains. Ce furent Bénoît XIII, Alexandre V, et Grégoire XII, (A. 1400.)

### PLANCHE XLVIII.

#### LE SCORPION.

Alexandre VI, Borgia, espagnol. Monta au trône Pontifical en 1492, sous le patronage de Louis XII; il fit égorger toutes les grandes familles de ses états, bouleversa toutes les petites puissances voisines, et à l'aide du poison crée un état au profit de son fils César et restaura la Papauté. Il fut court ce drame terrible; le Pape à force d'empoisonner les autres s'empoisonna lui-même.

Alexandre VI fut le père de cinq fils que lui donna Vanuzia sa concubine. Parmi eux, indépendamment de César, se trouve la célèbre Lucrèce Borgia, femme du Due de Ferrare, maîtresse du Cardinal Bembo, et aimée de son père plus que paternellement. Celui-ci fut le Néron du Pontificat: il mourut in 1503.

### PLANCHE XLIX.

#### LES QUATRE EVANGELISTES D'EUROPE.

### PLANCHE L.

#### LE SEUL PORT.

L'Exil est l'état naturel des esprits grands et magnanimes. Mais la crainte des Princes et les raisons politiques l'ont profané en l'étendant à des hommes nuls ou déshonorés. Ceux-ci enlèvent aux victimes jusqu'au charme amer de la solitude, et les chastes consolations du malheur; aussi, il ne reste à l'exilé d'autre repos que celui de la mort.



# INDEX.

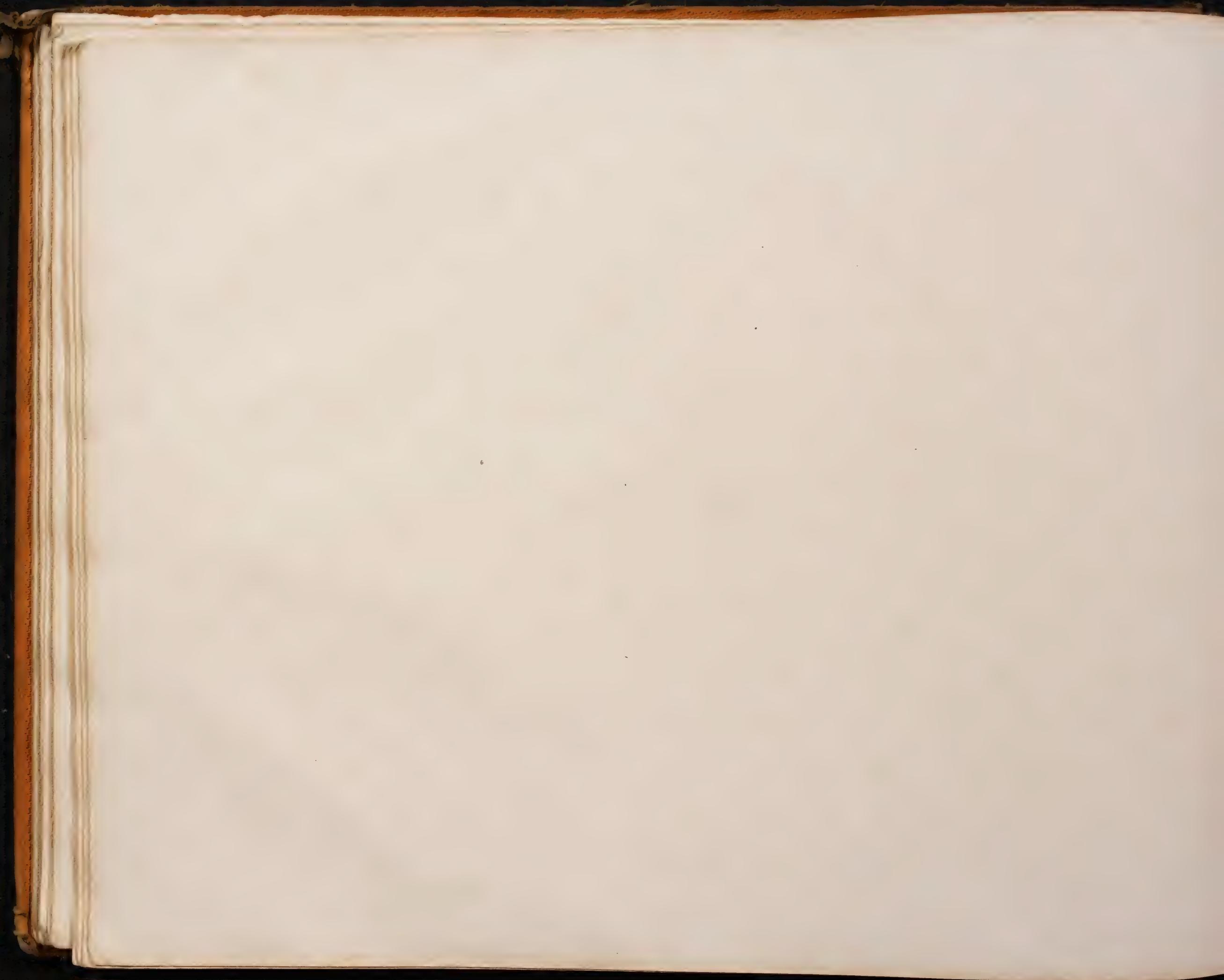


## INDEX.

1. The Prophecy.	18. <i>Sic itur ad astra!</i>	35. The Judgment of the Times.
2. Impediments to Liberty.	19. The Prayer of Rome.	36. Phantasmagoria.
3. The Clipped Wings.	20. The Escape.	37. The Workshop of the Despots.
4. A Modern Synod.	21. At Midnight.	38. The Tutelar Geniuses of France.
5. A Cameleon Minister.	22. Dear Liberty!	39. The Lion of Hungary.
6. Imperial Liveries.	23. <i>Dignum et Justum est.</i>	40. A Common Principle.
7. The Missing Boot.	24. The only possible Love of Kings.	41. Bloody Offering!
8. Brotherly Charity.	25. An <i>Instrument</i> of Vienna.	42. The Two Idolatries.
9. The League.	26. Crows at the Feast.	43. The Crown and the Mitre.
10. <i>Veneremur Cernui!</i>	27. <i>Descendat Semen tuum super Terram!</i>	44. <i>Aut Cæsar aut nihil!</i>
11. The Crowned Tiger.	28. The Return.	45. The Remembrance of the Dead!
12. The Leucade's Leap.	29. An Indigestible Mouthful.	46. The Apple of Paris.
13. Bourbonic Customs.	30. The Infallibility of the Popes!	47. The Scorpion.
14. Bomba at the Thermopylæ!	31. Astonishing Discovery.	48. The only Natural Love of the People.
15. Bomba at Home.	32. <i>Ad Majorem Dei Gloriam!</i>	49. The Four European Evangelists.
16. Another Joshua!	33. <i>Et Antiquum Documentum novo cedat Ritui!</i>	50. Harbor without Shipwrecks.
17. The Sicilian Vespers.	34. The Celebrated <i>Paternal Entrails!</i>	

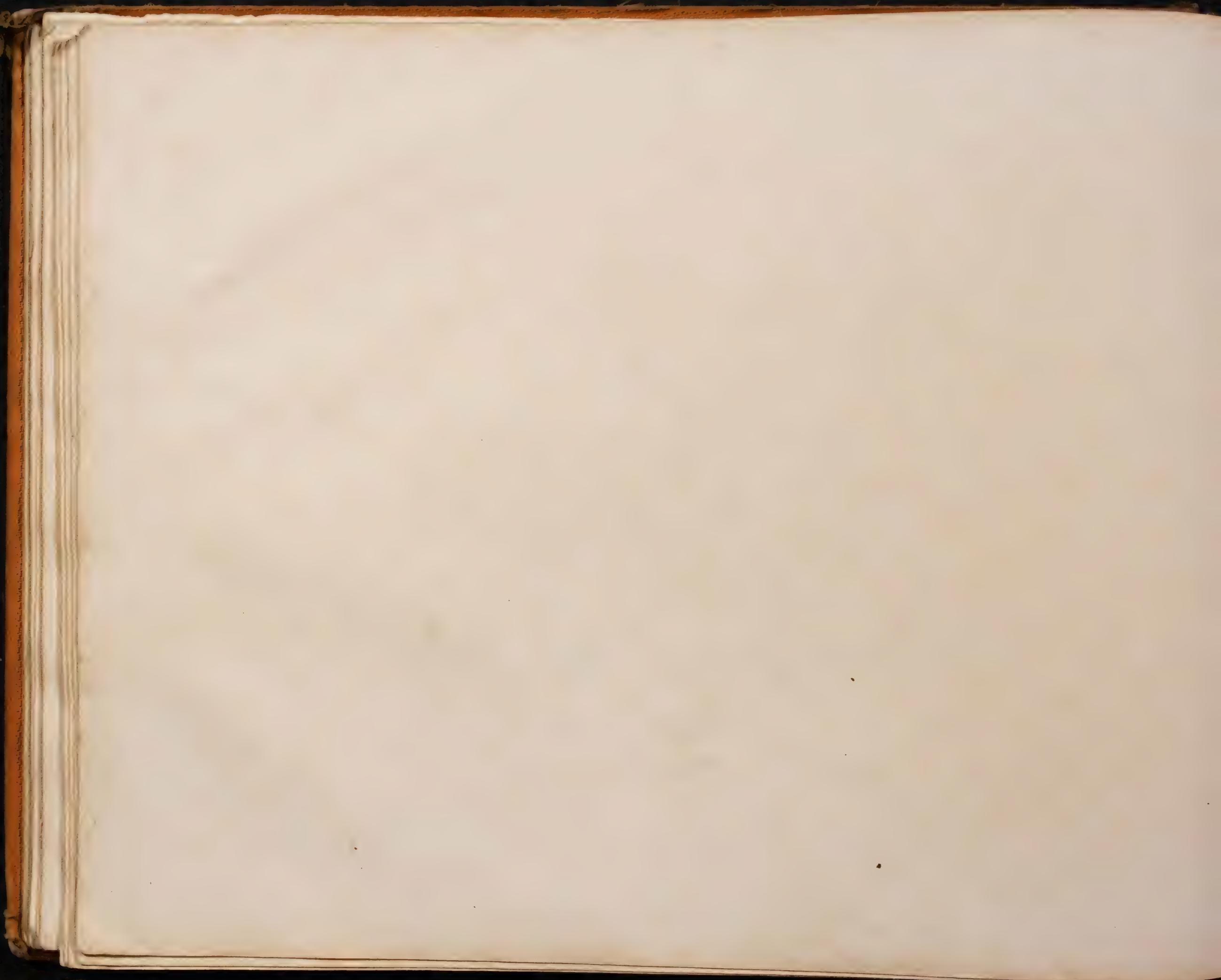


PLATES.



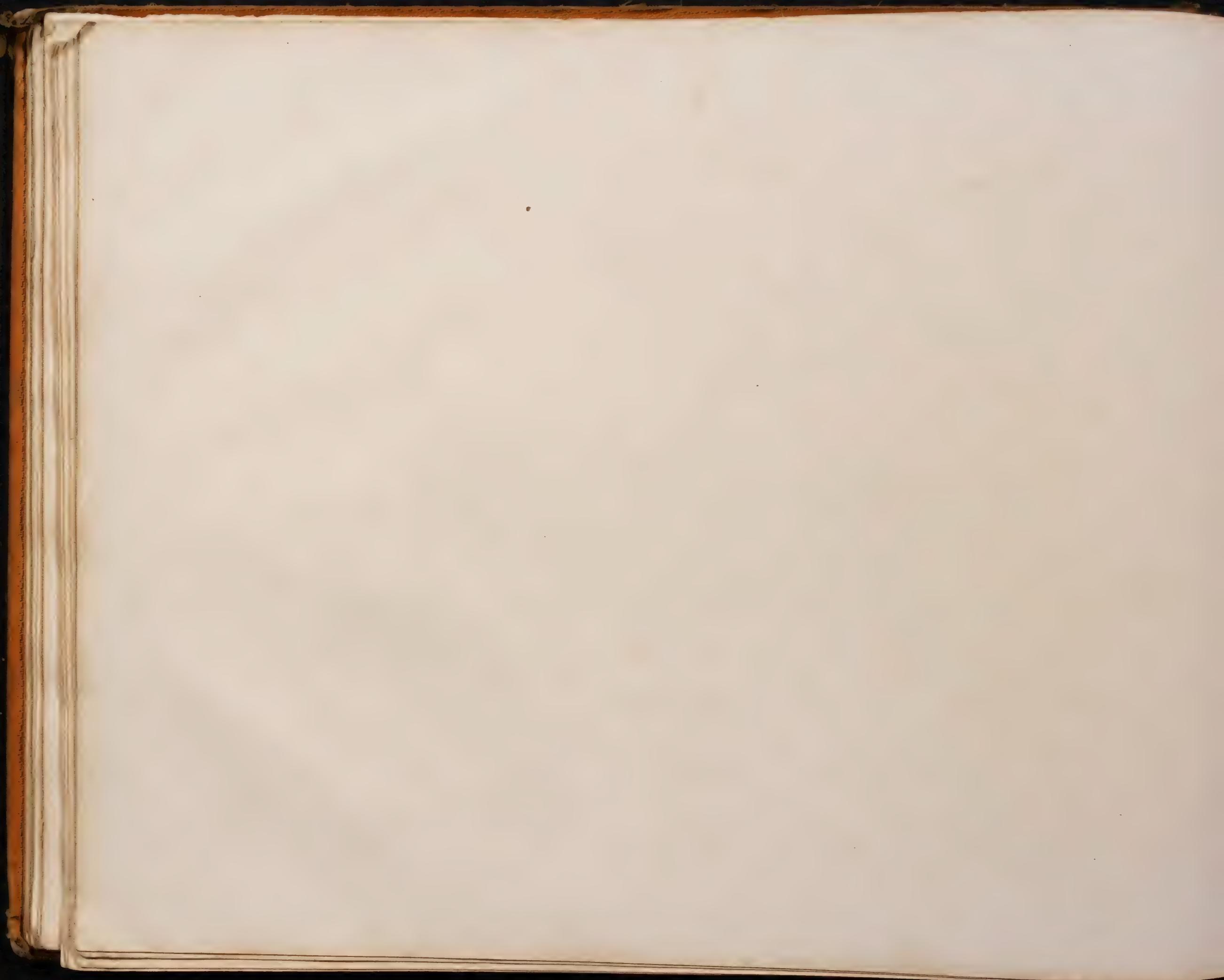


*The Prophecy.*





*Impediments to Liberty.*





*The Clipped Wings.*



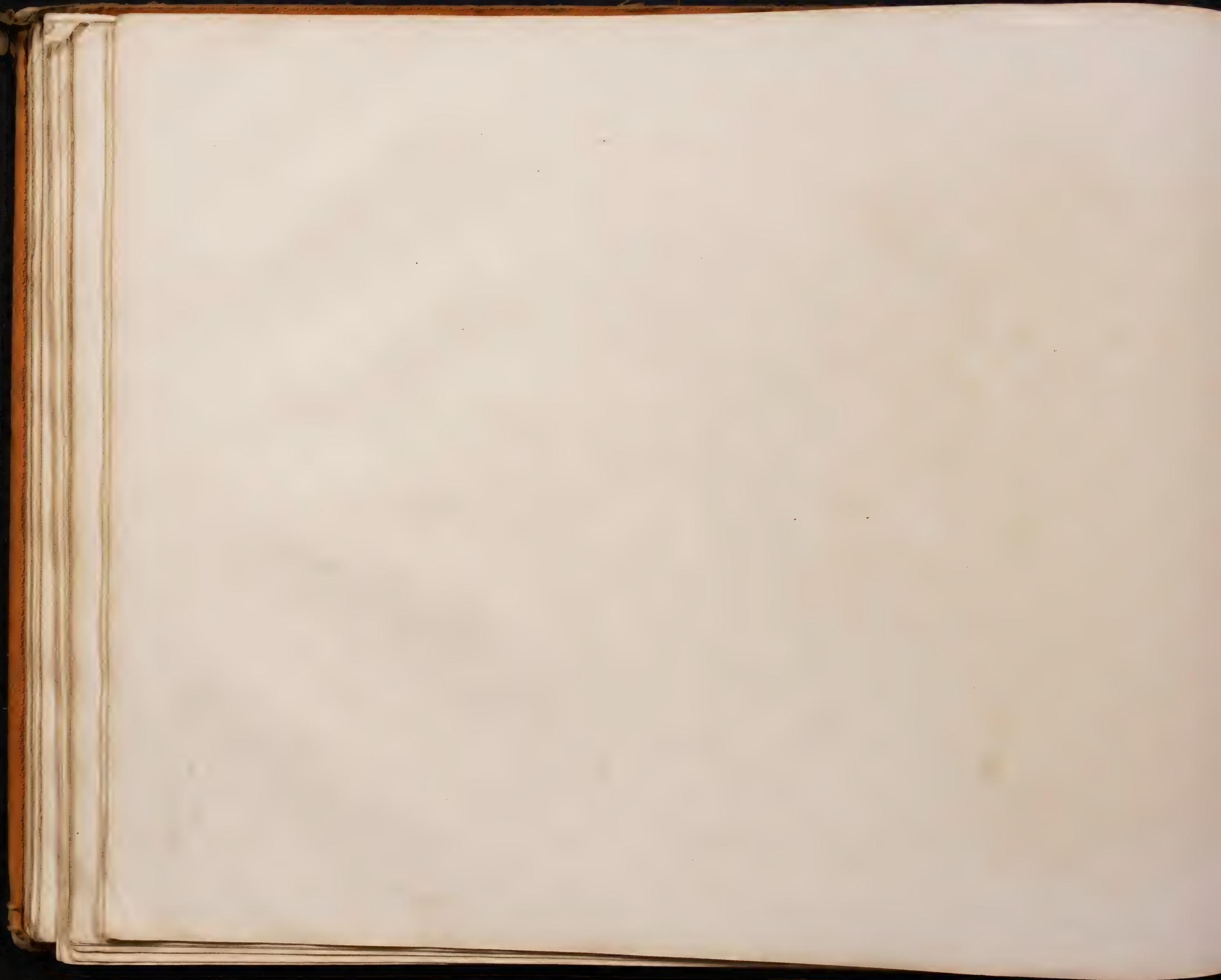


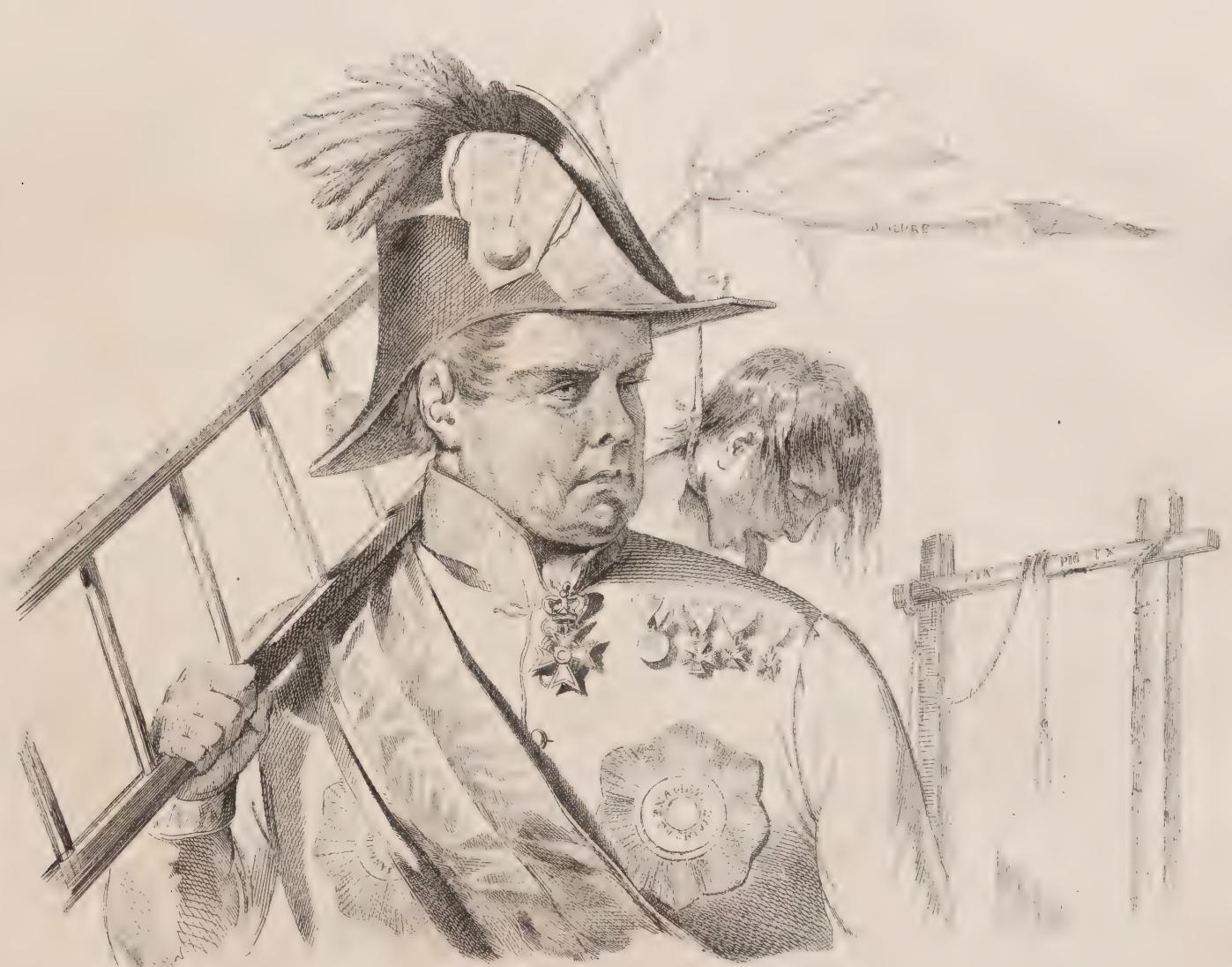
*A Modern Synod.*





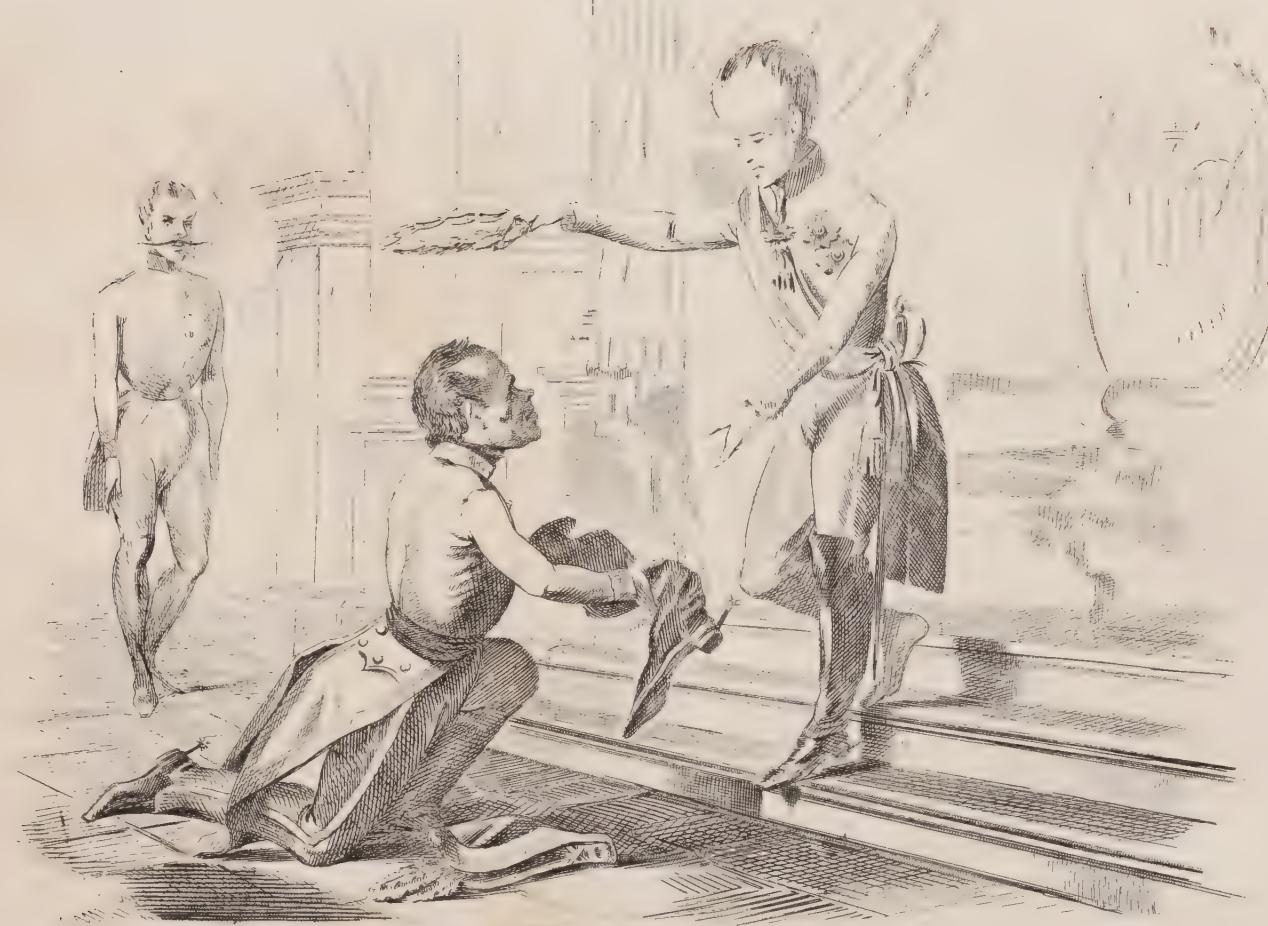
*A Cameleon Minister.*





*Imperial Lancers.*





*The Missing Boot.*





*Brotherly Charity.*

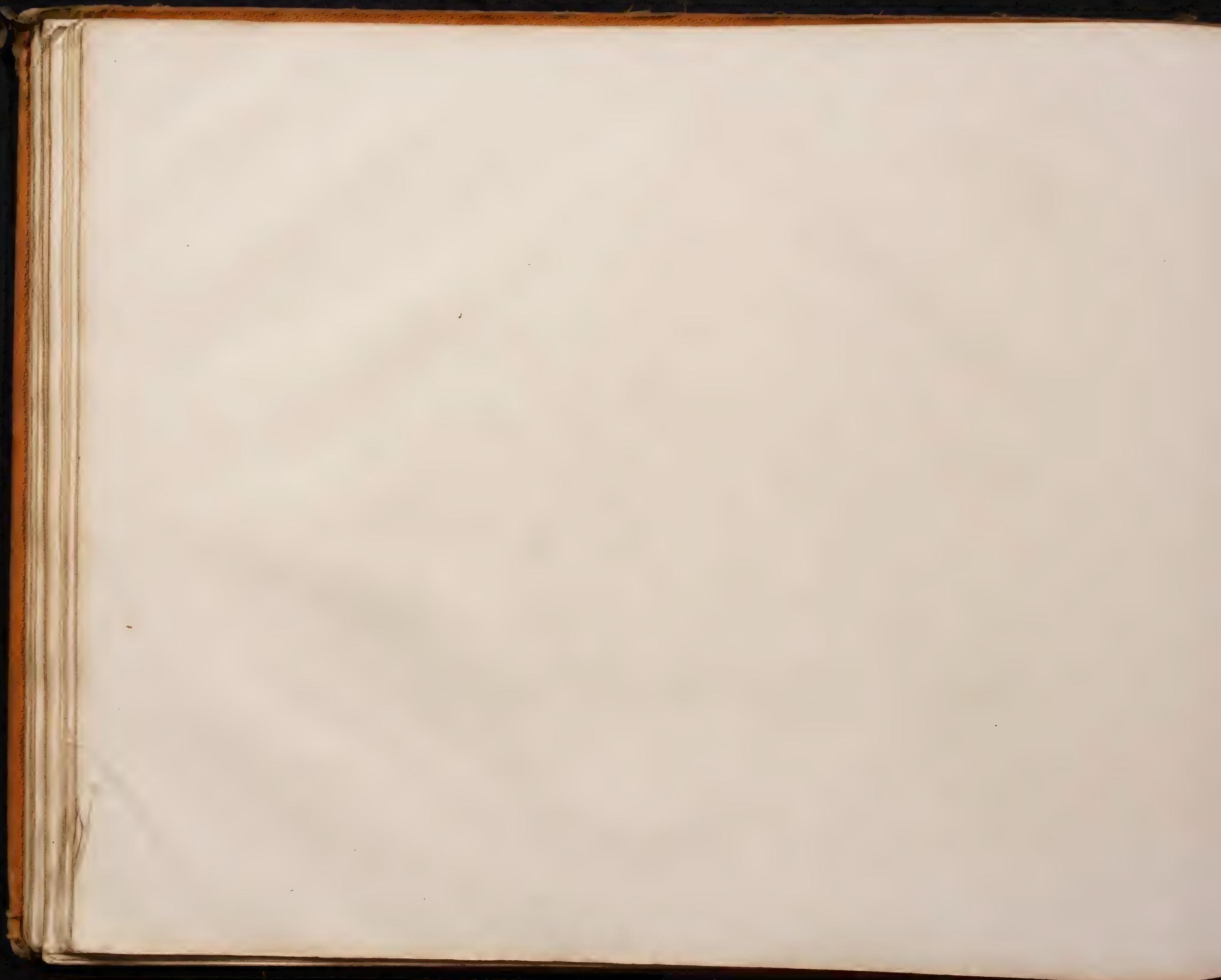




*The League.*









*The Crowned Tiger.*





*The Seuade's Trap.*





*Baudhonic Customs.*





*Bomba at the Thermopylae*









*Another Joshua.*





*The Sicilian Vespers.*





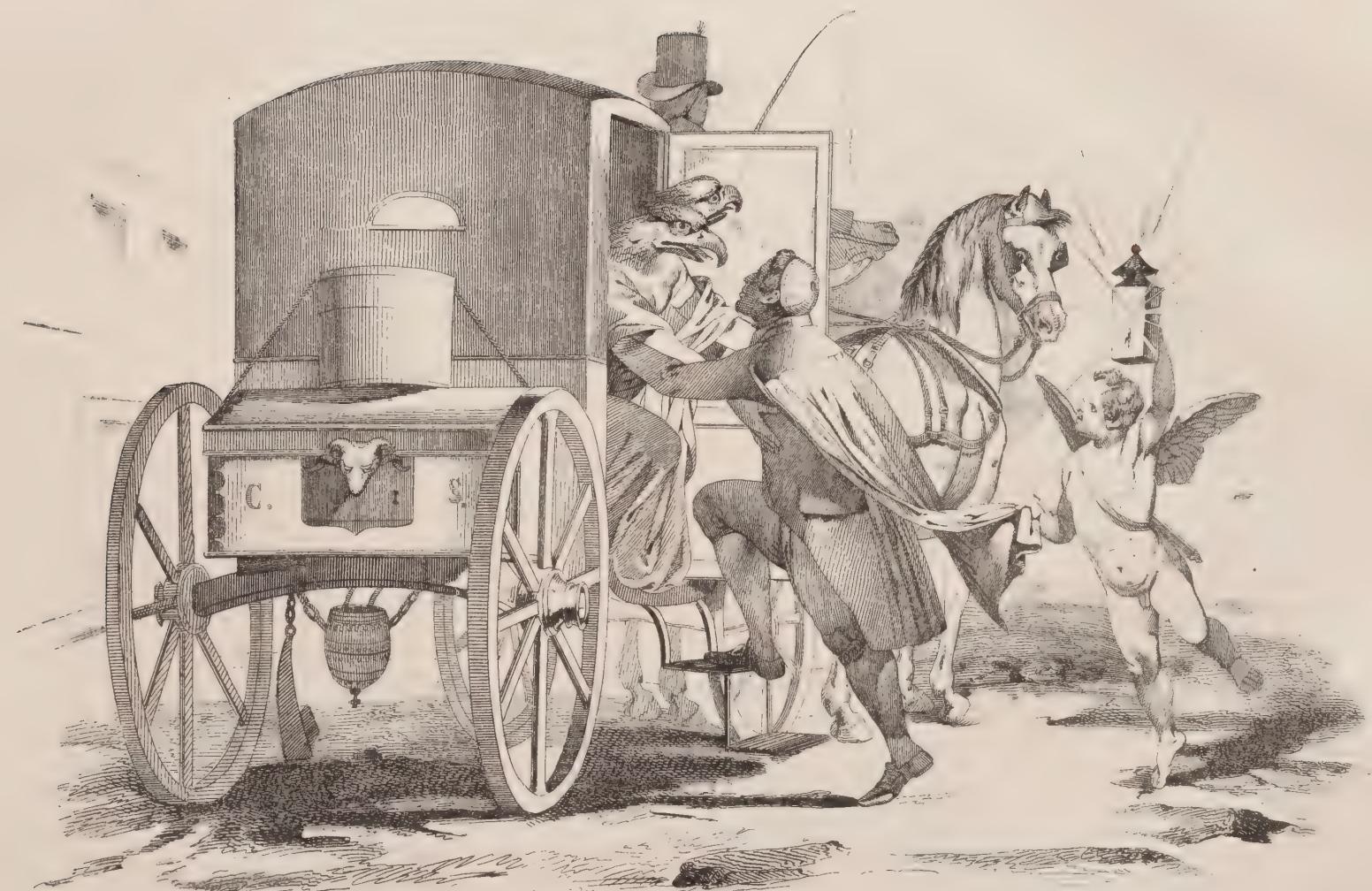
*Sic itur aō astra. !!*





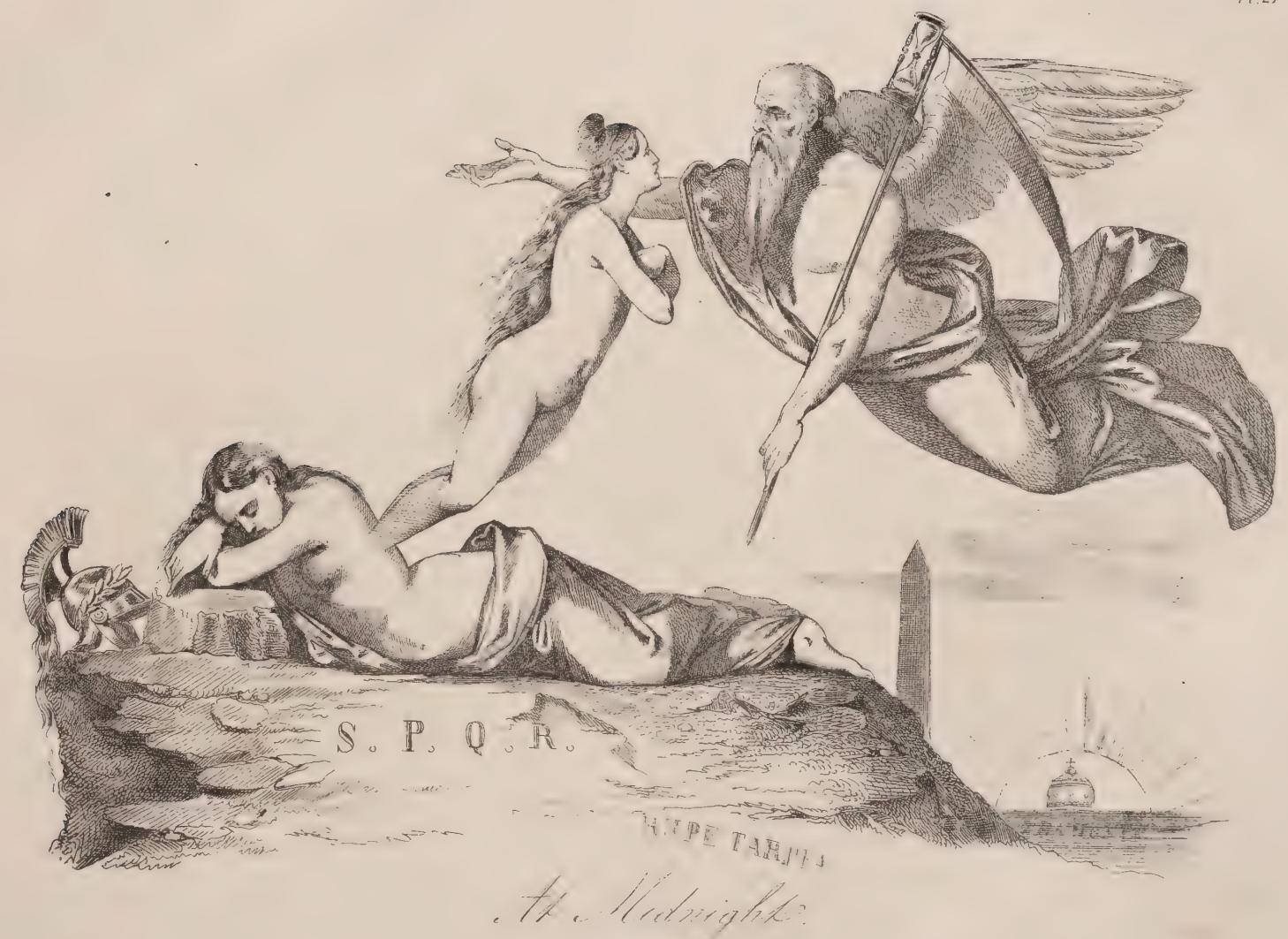
*The Prayer of Rome.*





*The Escape*









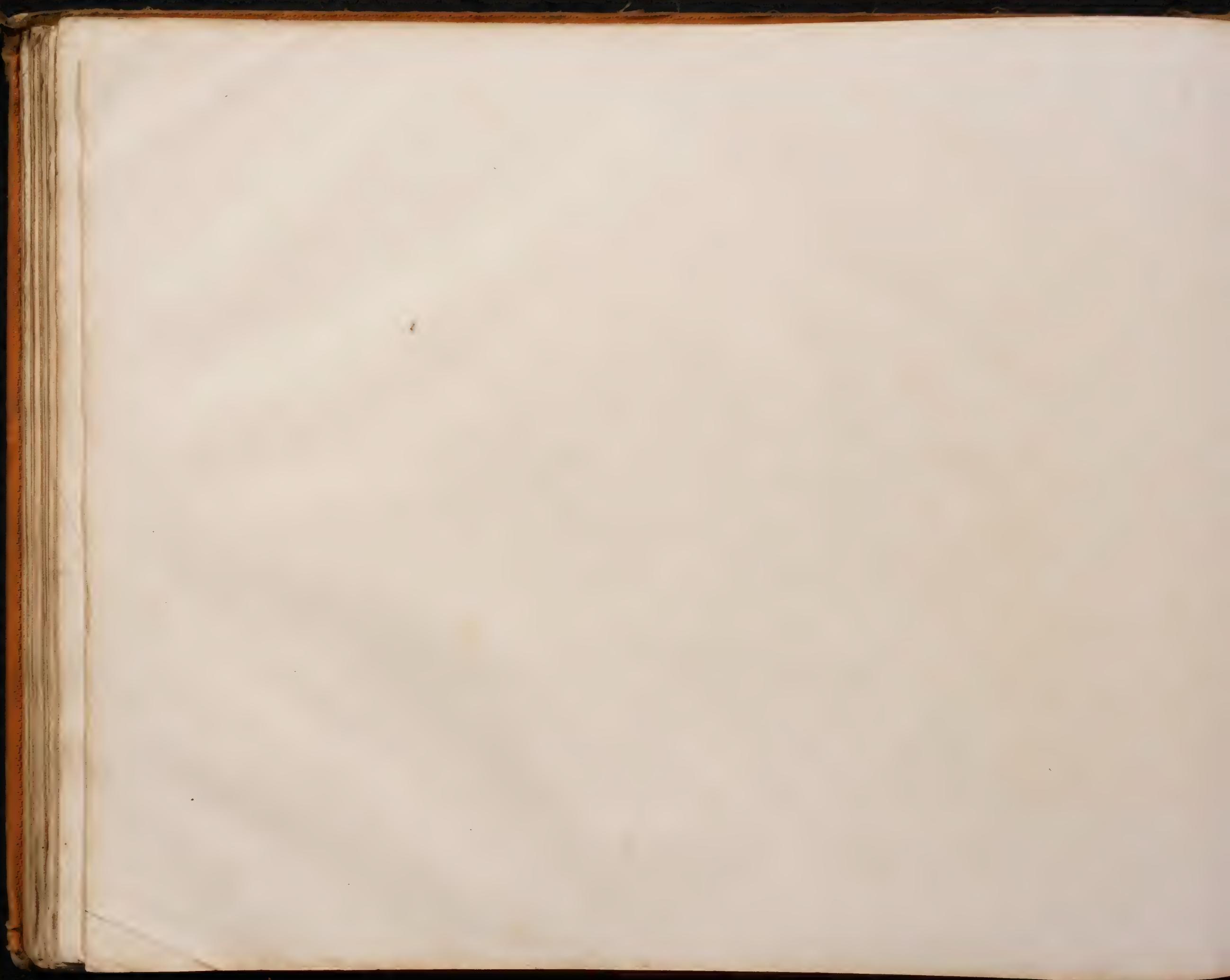




*Pignum et justum est.*

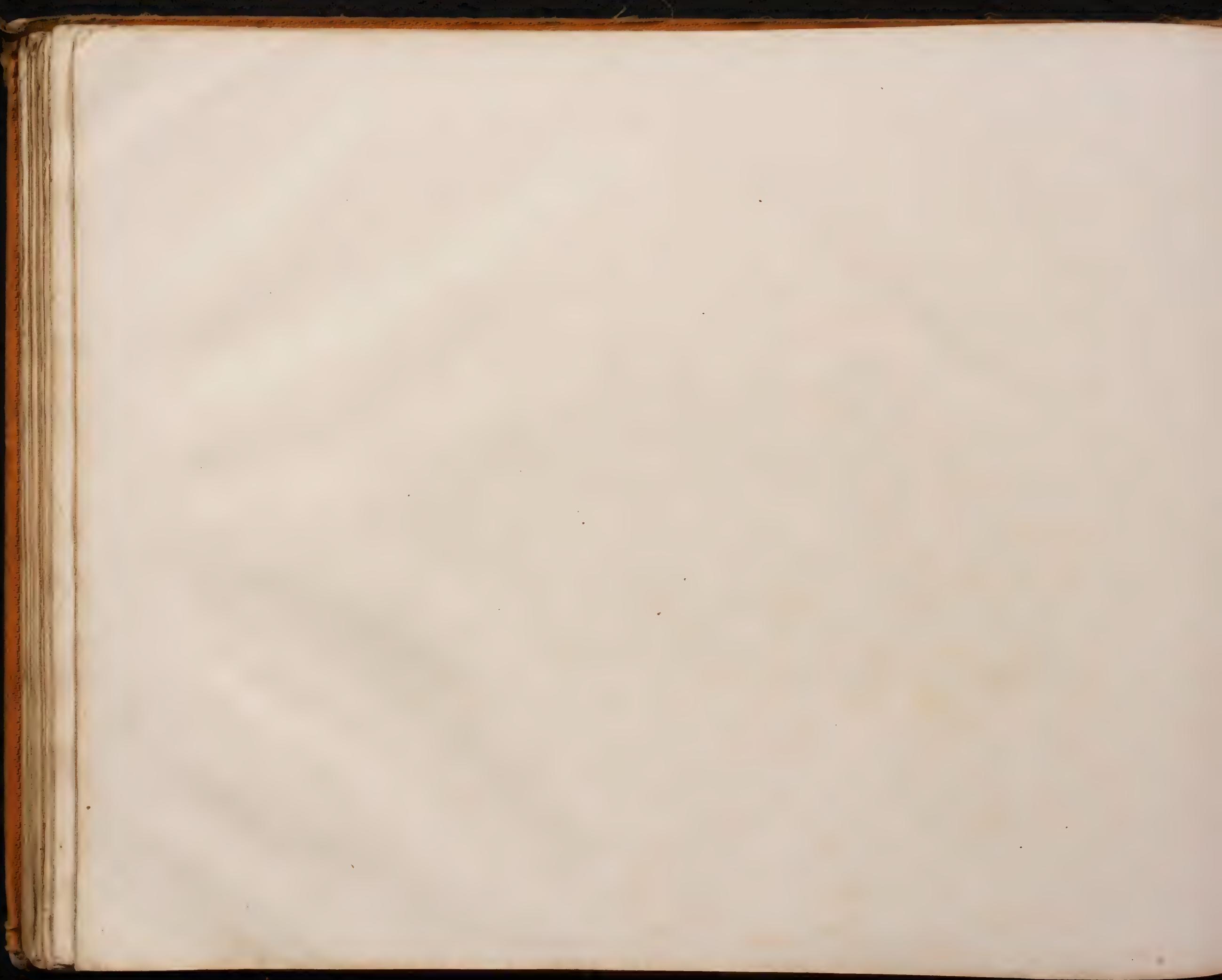






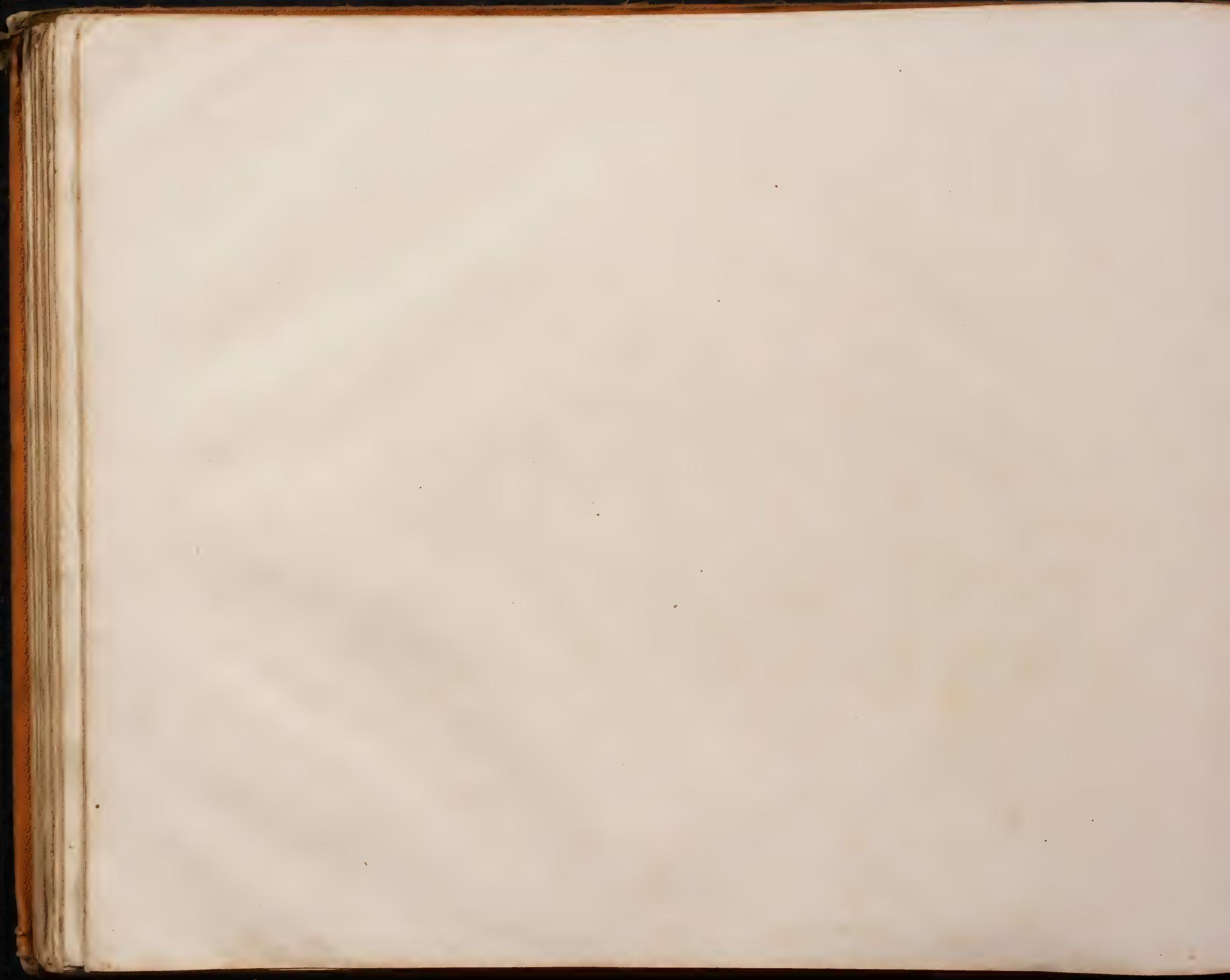


*An Instrument of Vienna.*



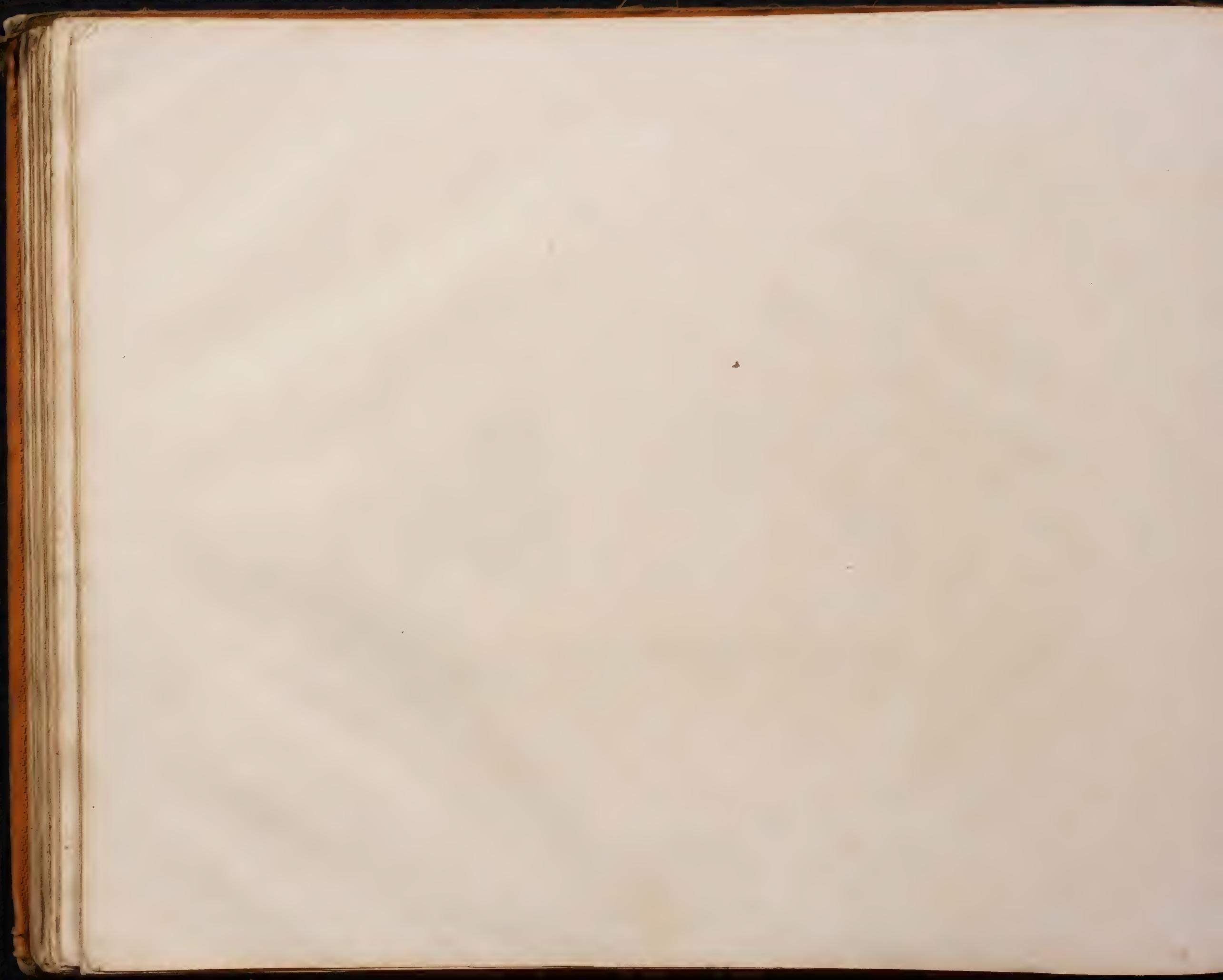


*Crows at the Feast.*



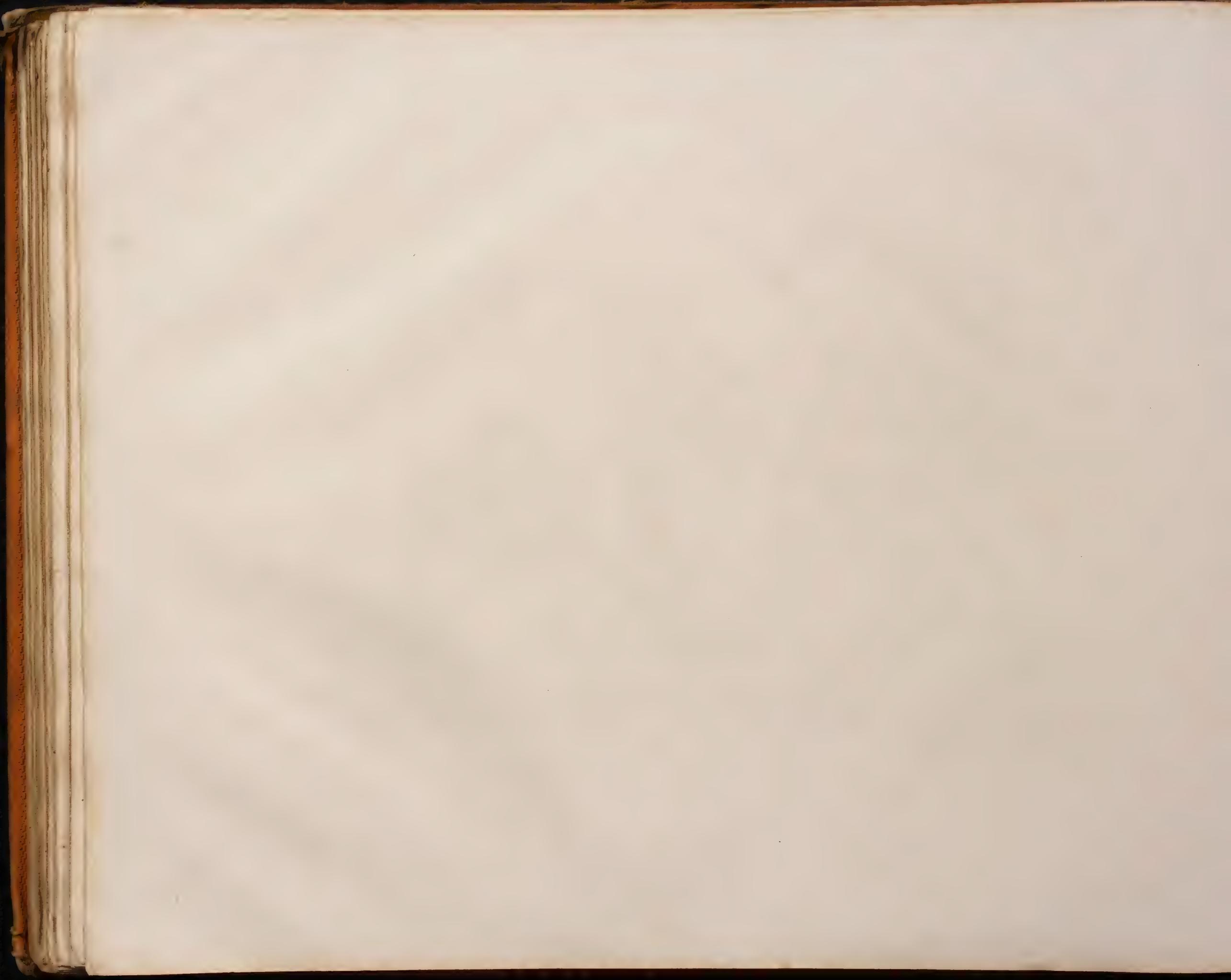


*Ecce nata semen tuum super terram*





*The Return.*



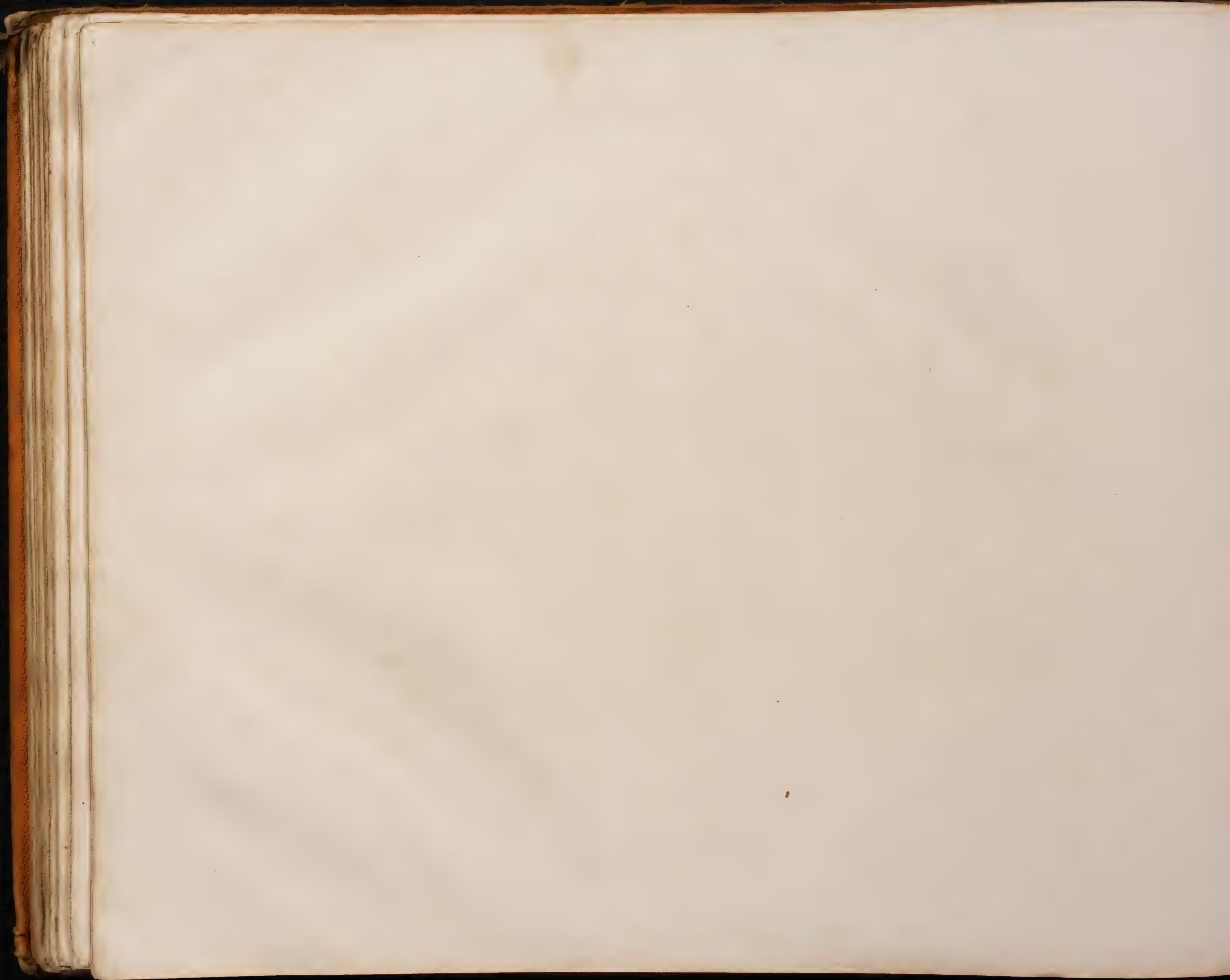


*An Indigestible Mouthful.*





*The Infallibility of the Pope!*











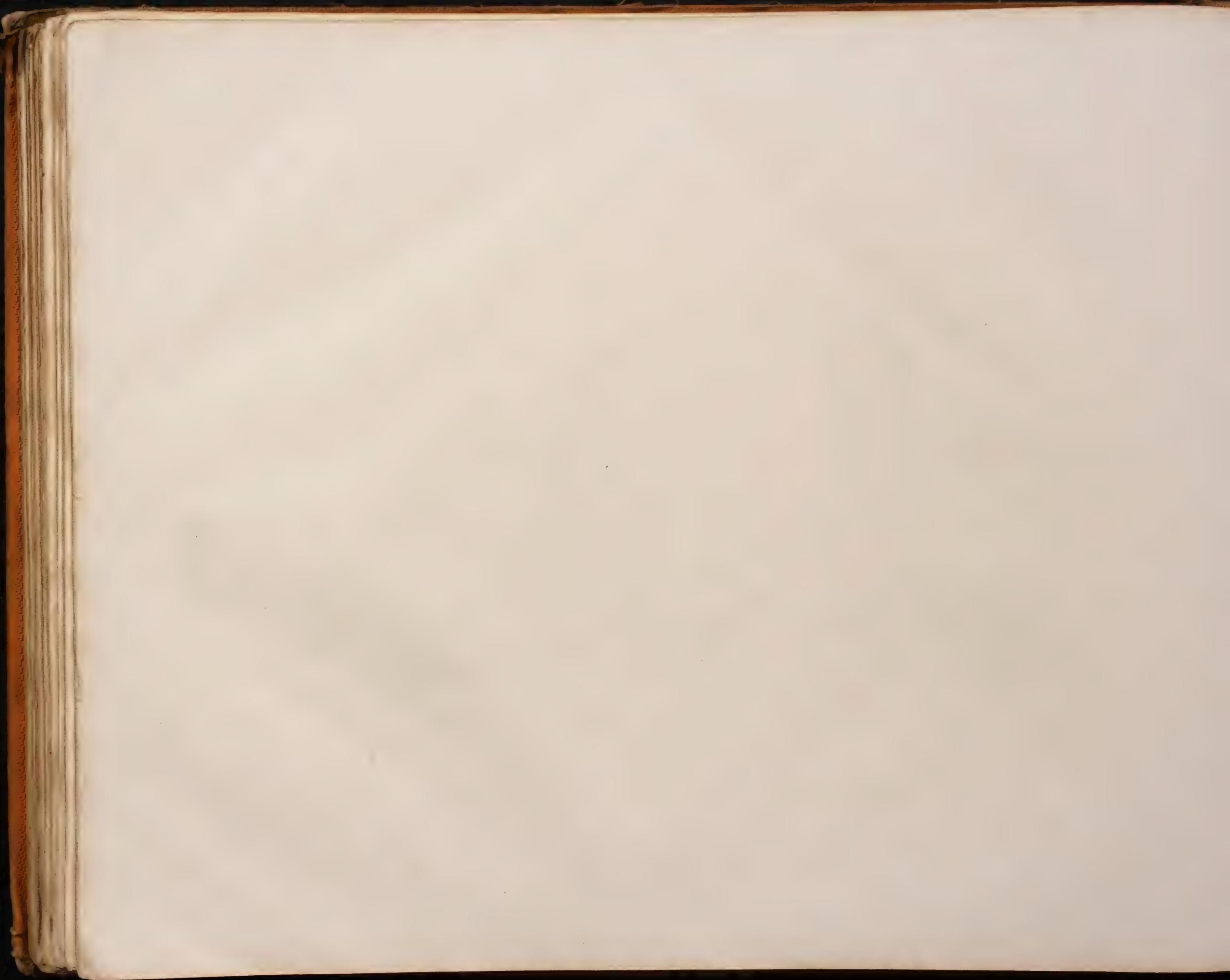


*Et antiquum documentum novo cedat ritu.*



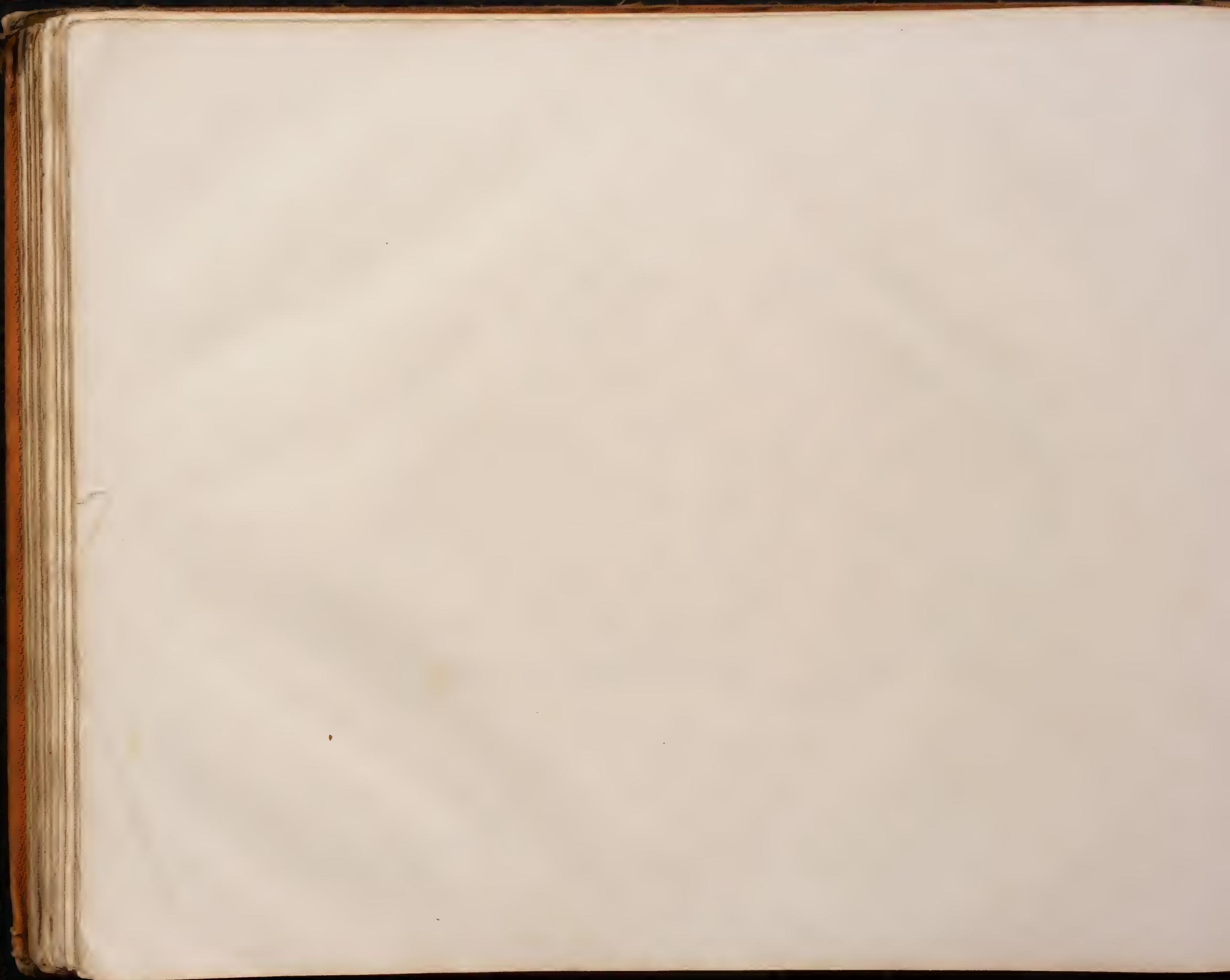


*The celebrated "Paternal Bowels."*





*The Judgment of the Times.*





*Phantasmagoria.*





*The Workshop of the Despots.*



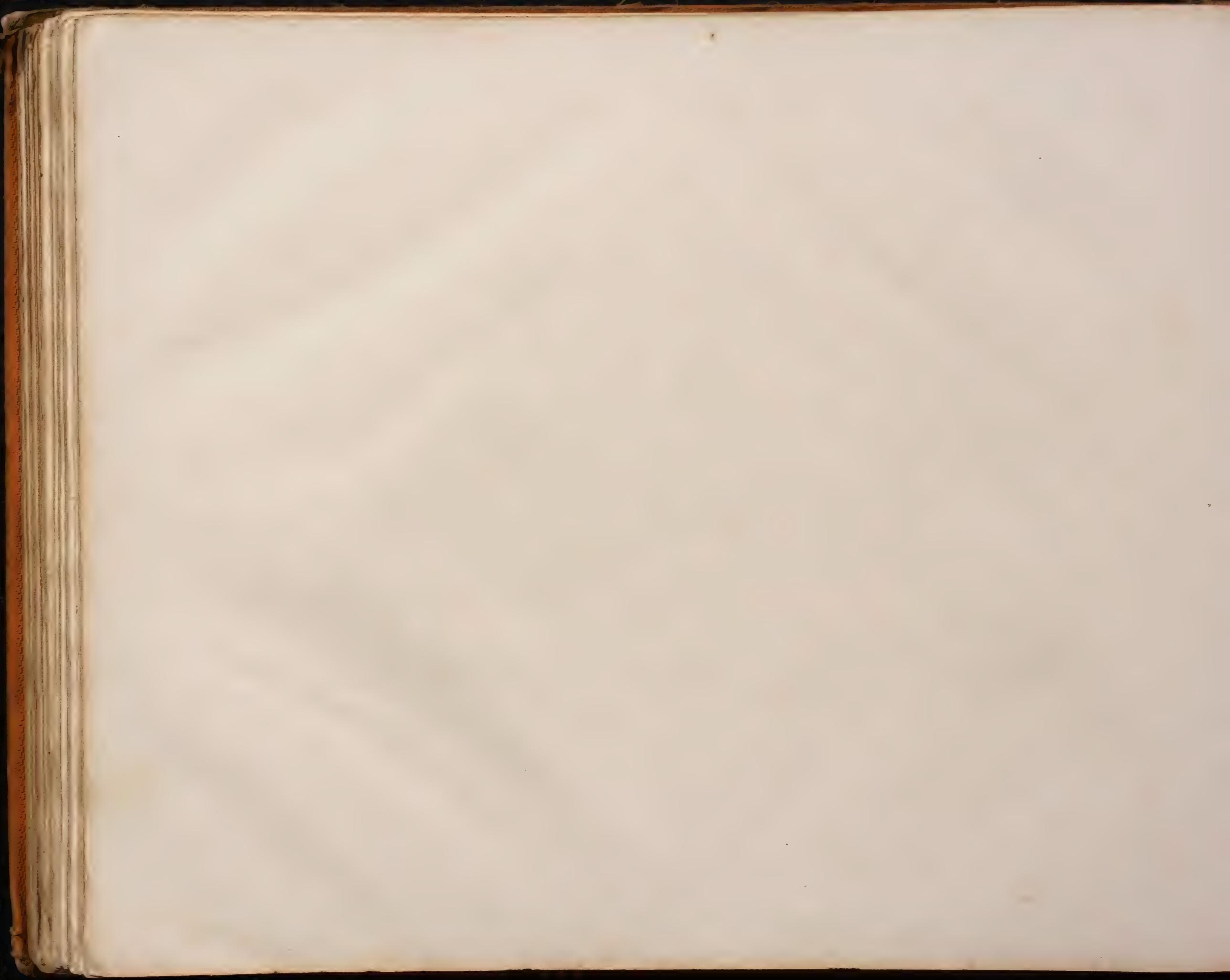


The Tutelar Genius of France!



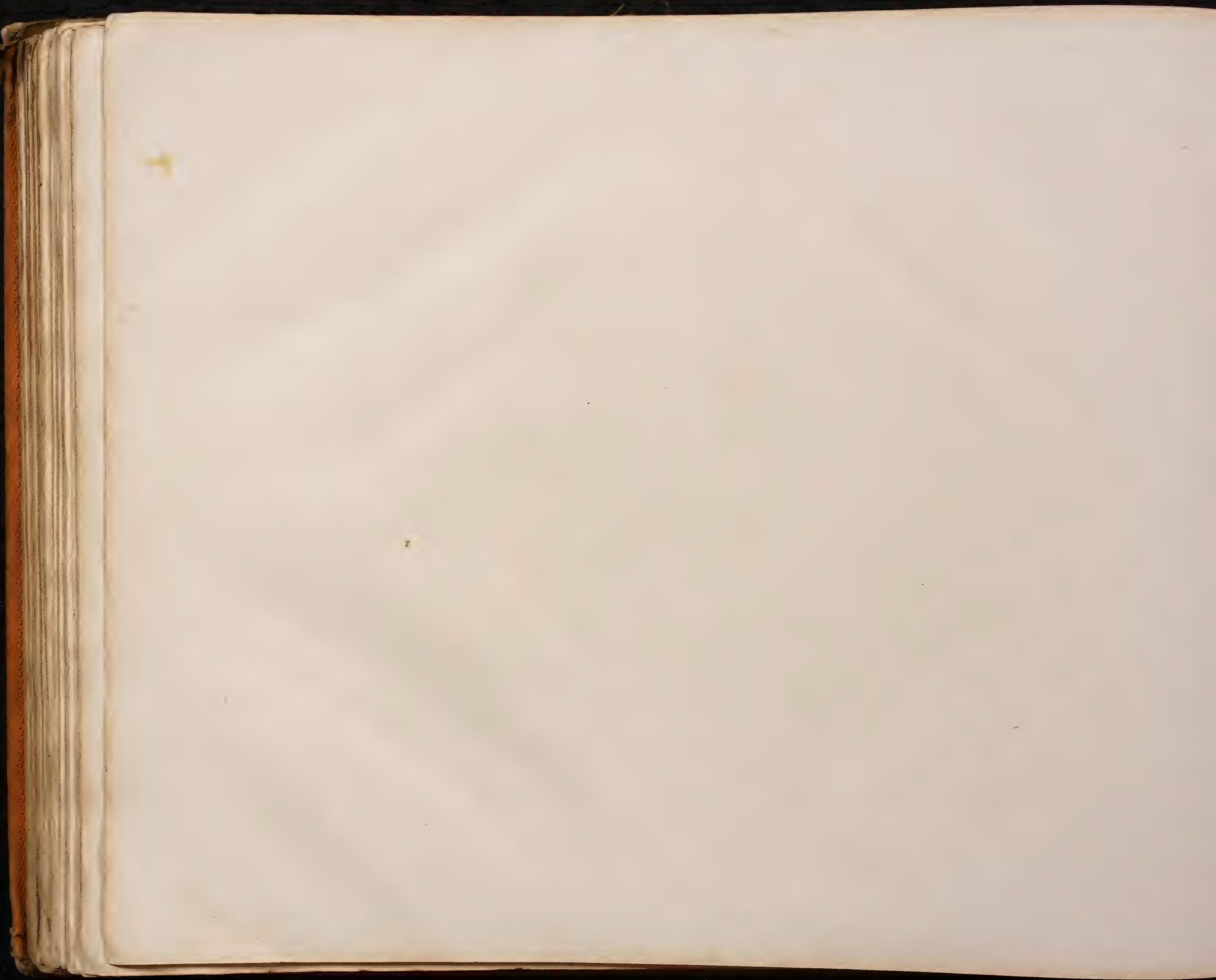


The Lion of Hungary





*A Common Principle.*





Beauty Offering





*The two Idolatries.*





*The Crown and the Mitre.*





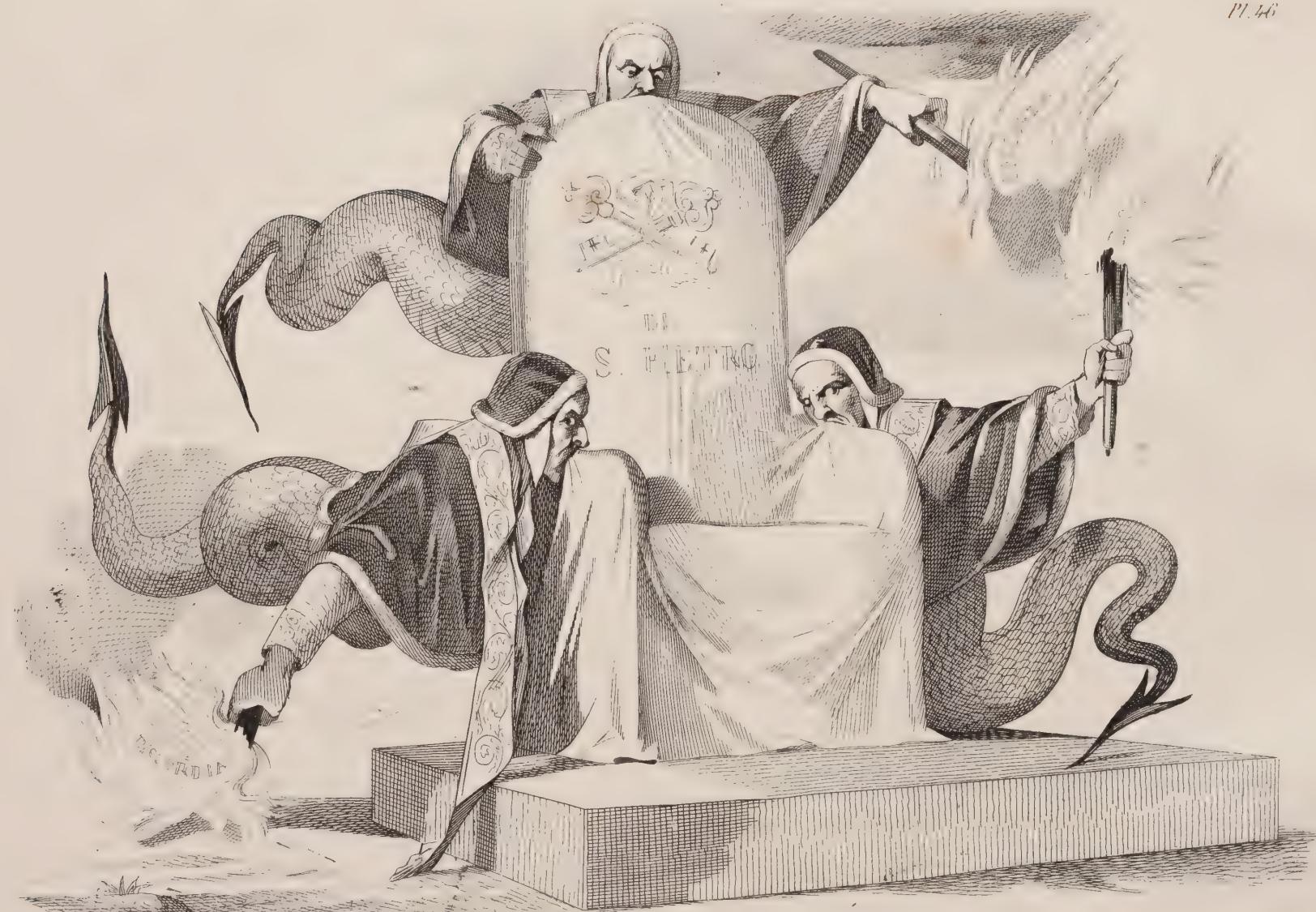
stel vrouwe niet nihil.





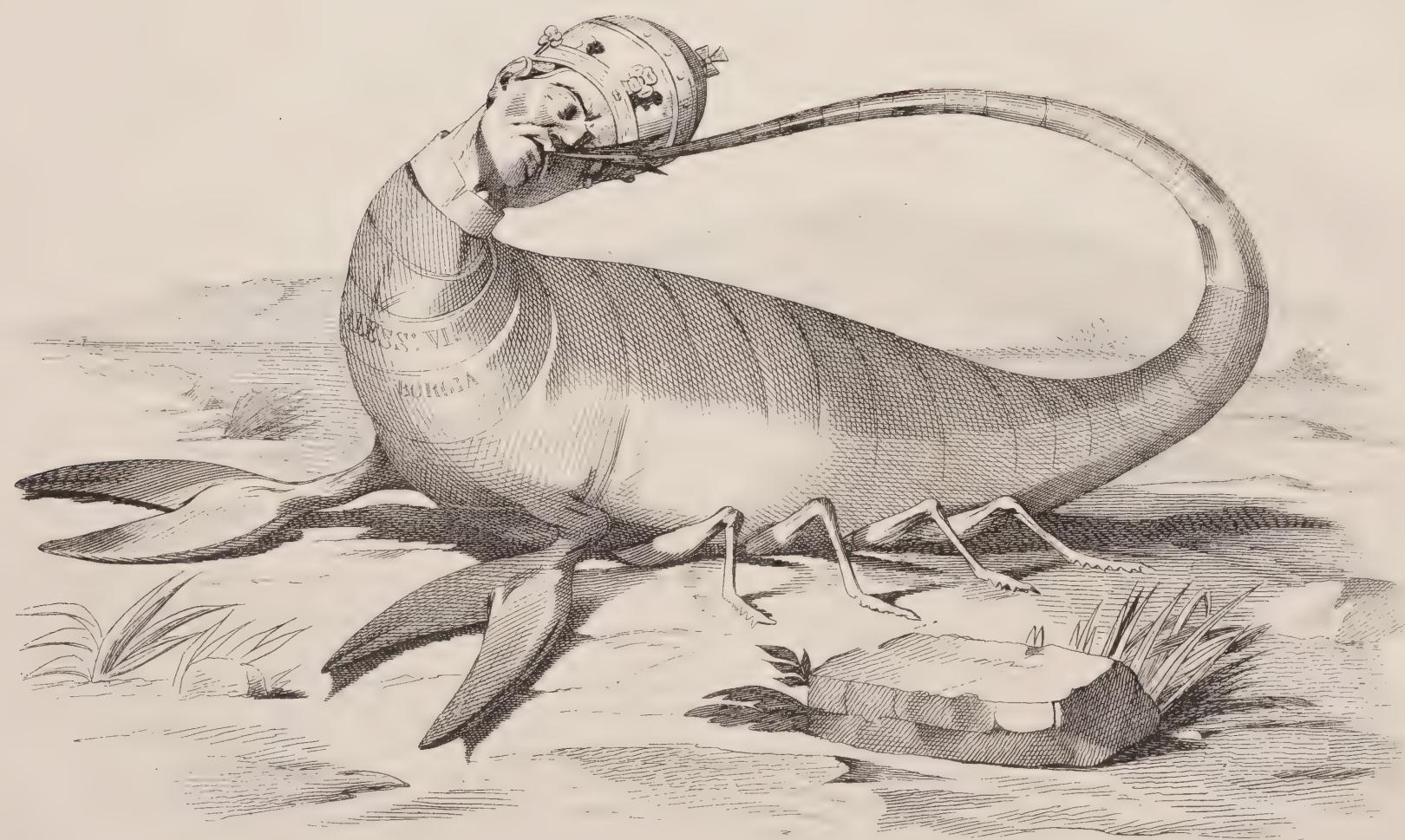
*The Remembrance of the dead.*





*The Apple of Paris.*





*The Scorpion.*





*The only natural love of the People.*





*The four European Evangelists.*

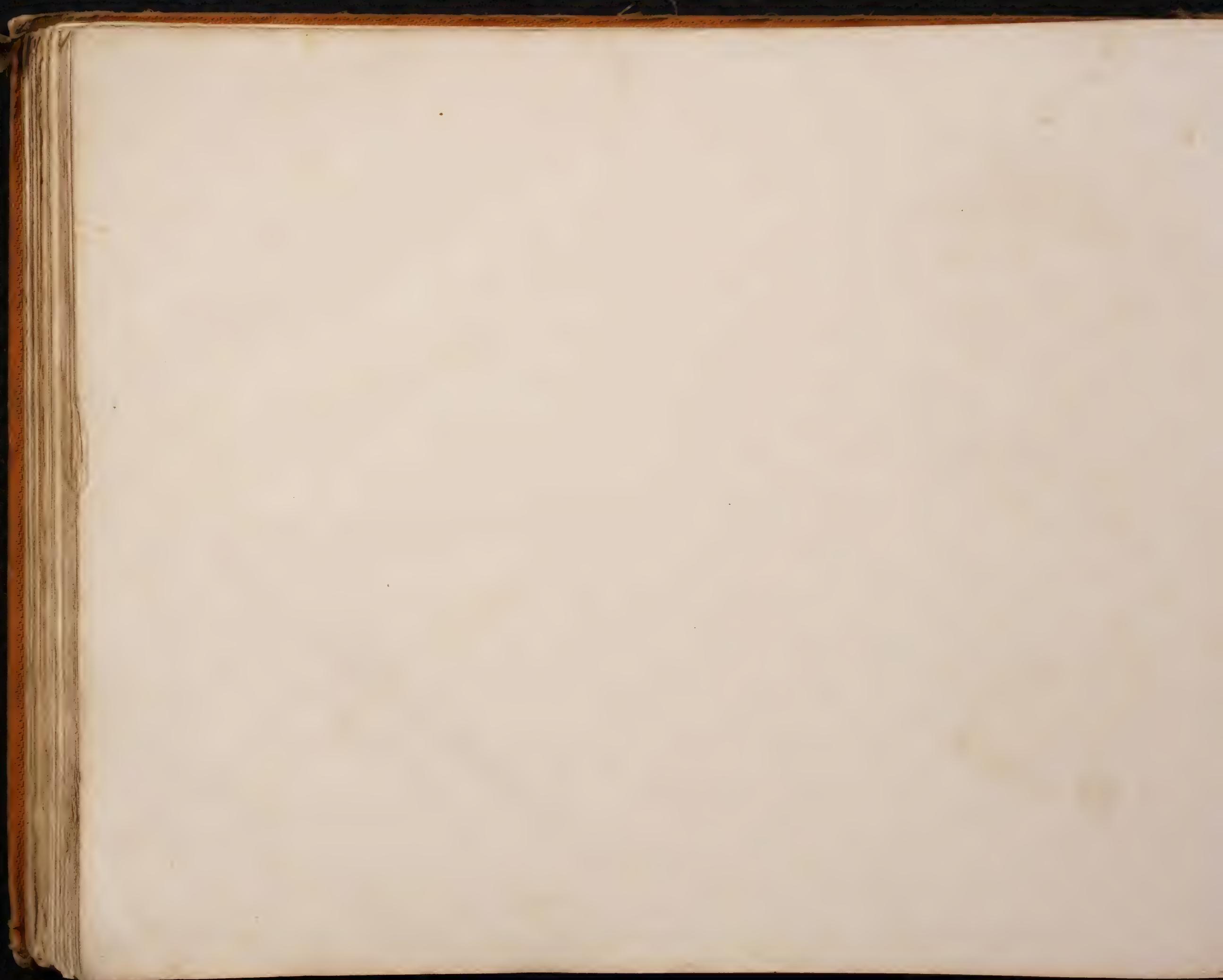




*Harbor without Shipwrecks.*











1755370

